VISIT SUWON YEAR 2026-2027 수원 방문의 해

2026년 외국인주민 생활안내서

2026 Guidebook for Foreign Residents

"Daily Suwon: 일상의 시작"

"Daily Suwon: Where Everyday Life Begins"

수원특례시
SUWON SPECIAL CITY

목차
Table of Contents

Chapter 1 수원시 바로 알기
Raise awareness of the City of Suwon

01. 수원시 소개 Suwon City Introduction ··· 01
02. 수원시 외국인주민 현황 Current Status of Foreign Residents in Suwon City ··· 02

Chapter 2 수원시 생활 안내
Suwon City Living Guide

01. 체류 안내 Stay Information ··· 04
02. 생활쓰레기 처리 Domestic Wastes Disposal ··· 08
03. 지방세 안내 Local Taxes ··· 09
04. 생활 법규 안내 Daily Life Regulations ··· 12
05. 생활민원 서비스 안내 Life-care Public Service ··· 24
06. 사회보장제도 안내 Social Security System ··· 26
07. 우리아이 보육 정보 안내 Child Care Information ··· 32
08. 수원시 보건 정보 안내 Suwon Public Health Information ··· 40
09. 수원시 관광 정보 안내 Suwon Tourism Information ··· 44
10. 기타 사항 안내(전화번호부, 응급실 현황 등) Miscellaneous (phonebook, emergency rooms, etc.) ··· 46

Chapter 3 외국인·다문화가족지원 안내
Foreigner and Multi-cultural Family Support Guide

01. 수원시외국인주민지원사업소개 Foreign Residents Support Programs of Suwon City ··· 52
02. 수원시운영기관사업소개 Programs by Organizations Operated by Suwon City ··· 60
03. 다국어 지원 서비스 Multi-lingual Support Service ··· 66
04. 수원시외국인·다문화가족지원기관소개 Foreign Residents & Multi-cultural Family Support Organizations of Suwon City ··· 69
05. 수원시외국인주민공동체소개 Communities of Foreign Residents in Suwon City ··· 71

수원시 바로 알기

Raise awareness of the City of Suwon

01. 수원시 소개
Suwon City Introduction

02. 수원시 외국인주민 현황
Current Status of Foreign Residents in Suwon City

Chapter
01

Chapter 01

수원시 바로 알기

Raise awareness of the City of Suwon

01 수원시 소개 Suwon City Introduction

효의 도시 수원 Suwon, City of Filial Piety

수원은 조선 제22대 정조대왕이 효와 실학사상을
바탕으로 백성과 더불어 살고자 '수원 화성'을 건설한 계획도시입니다.

수원은 도심 중앙의 팔달산, 북쪽의 광교산, 서쪽의 칠보산이 병풍처럼 둘려 있고
영통과 광교 지역이 신시가지로 조성돼 세계문화유산 '수원 화성'과 함께
자연 속 전통과 현대의 멋이 어우러진 도시입니다

Suwon is a planned city established by King Jeongjo the Great, the 22nd monarch of the Joseon Dynasty, who built the Suwon Hwaseong Fortress to realize a vision of living in harmony with the people, grounded in filial piety and practical science.

Nestled among Paldal Mountain at its center, Gwanggyo Mountain to the north, and Chilbo Mountain to the west—like a protective folding screen—Suwon blends natural beauty with human design. The city's modern developments in Yeongtong and Gwanggyo coexist gracefully with the historic Suwon Hwaseong Fortress(UNESCO World Heritage Site), making Suwon a place where tradition and modernity thrive together in harmony.

02 수원시 외국인주민 현황 Current Status of Foreign Residents in Suwon City

수원시 외국인주민 Foreign Residents in Suwon City

수원시에 거주하는 외국인주민은 73,232명으로 수원시 인구 1,224,979명의 6.0%에 해당

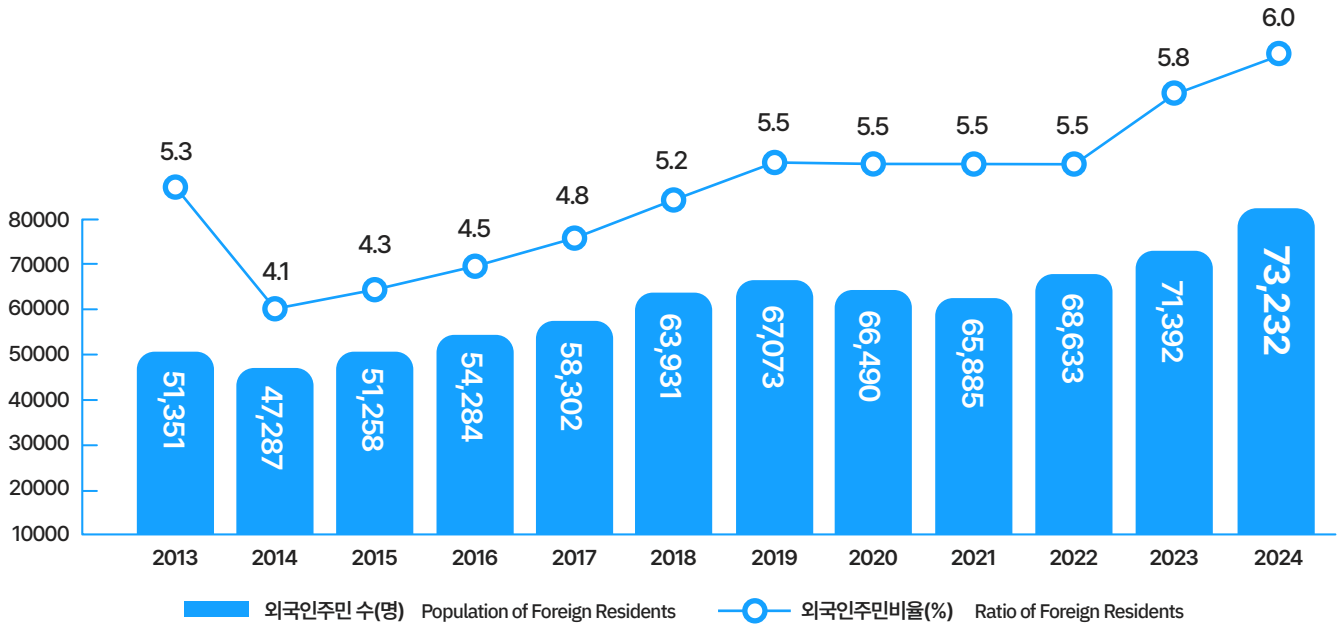
The population of the foreigners who reside in Suwon City is 73,232, which is 6.0% of the population of Suwon City (1,224,979).

행정안전부에서 2024년 11월 1일 기준 공표(2024.11월)

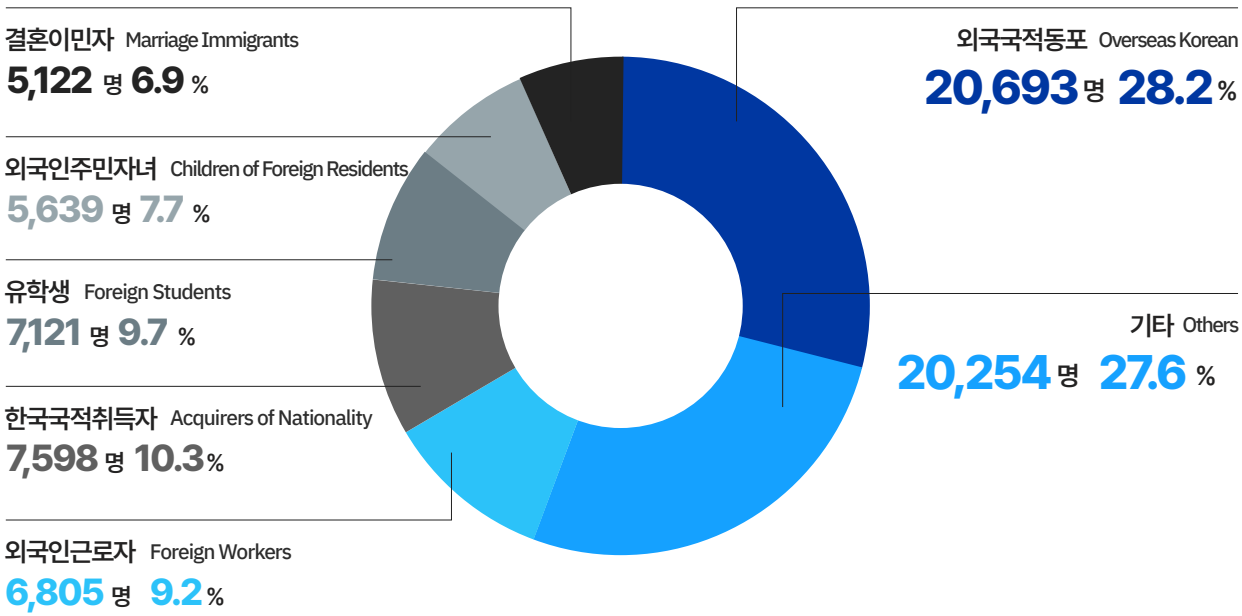
(Ministry of the Interior and Safety as of November 1, 2024)

※ 전국 시군구별 순위 : 안산시(109,872명), 화성시(81,705명), 시흥시(78,444명), 수원시(73,232명)/ 전국 4위

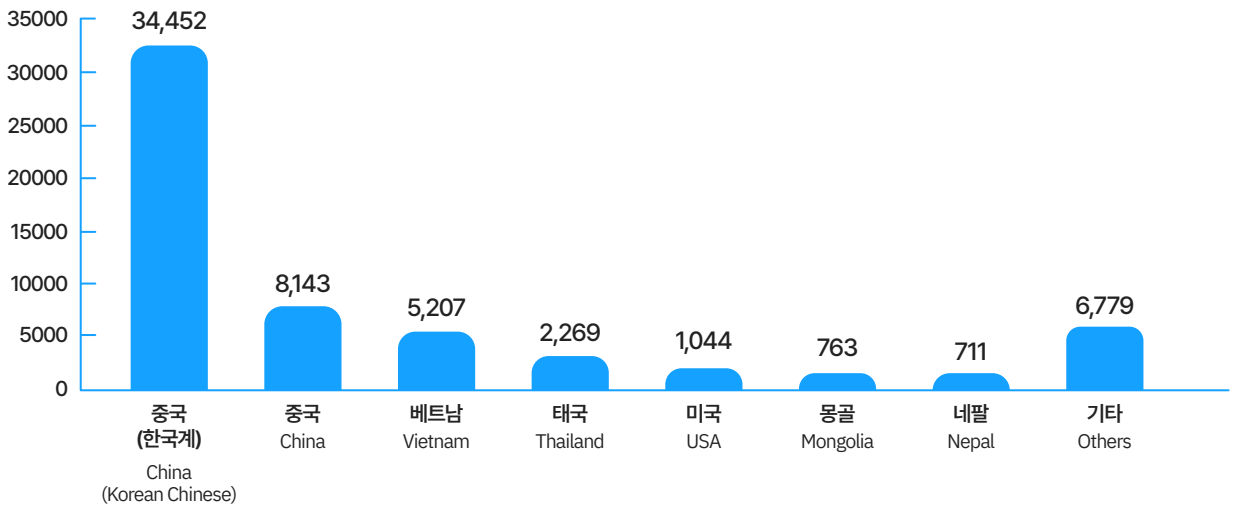
※ Municipalities by Foreign Population : Ansan(109,872), Hwaseong(81,705), Siheung(78,444), Suwon(73,232 / 4th in Korea)



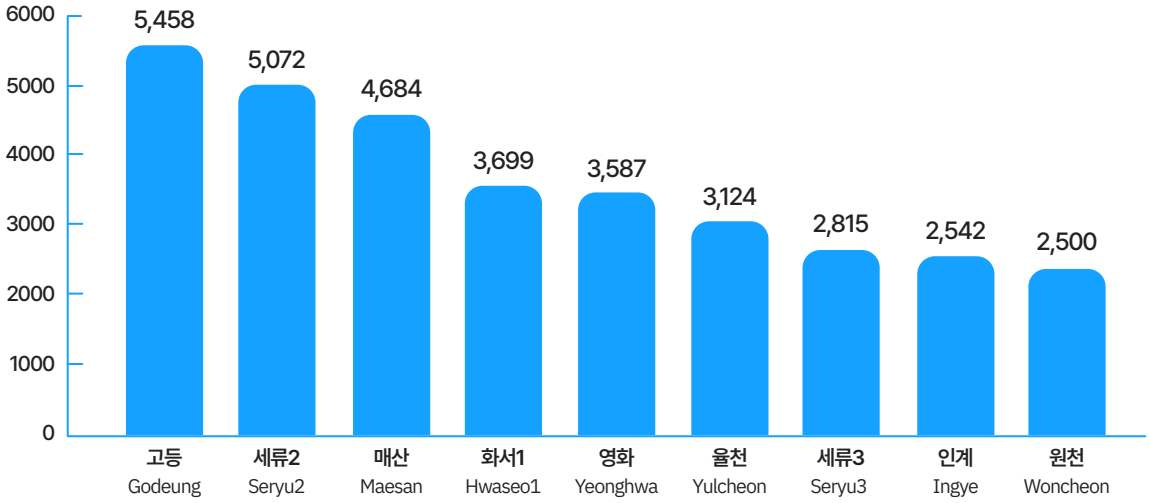
유형별 외국인주민 Classified Foreign Residents

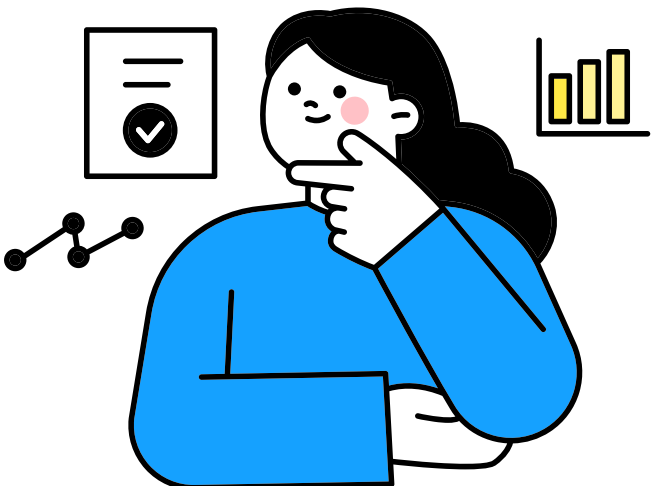


국적별 외국인주민 Foreign Residents Classified by Nationality



외국인주민 집중 거주지역 Areas where many Foreign Residents reside in Suwon City





수원시 생활 안내

Suwon City Living Guide

01. **체류 안내**
Stay Information

02. **생활쓰레기 처리**
Domestic Wastes Disposal

03. **지방세 안내**
Local Taxes

04. **생활 법규 안내**
Daily Life Regulations

05. **생활민원 서비스 안내**
Life-care Public Service

06. **사회보장제도 안내**
Social Security System

07. **우리아이 보육 정보 안내**
Child Care Information

08. **보건정보**
Health Information

09. **관광정보**
Tourism Information

10. **기타 사항 안내** (전화번호부, 응급실 현황, 보건정보 등)
Additional Information (Directory, ER Status, Health Info, etc.)

Chapter
02

Chapter 02

수원시 생활 안내
Suwon City Living Guide

01 체류안내 Stay Information

한국 체류 시 알아야 할 정보 What You Need to Know to Stay in Korea

담당기관 : Institutions in charge　　**수원출입국·외국인청 :** Suwon Immigration Office ☎ 031-695-3817

준수사항 Guidelines			처벌내용 Penalty	비 고 Note
91일 이상 체류하고자 하는 외국인은 입국일로부터 90일 이내 반드시 체류지 관할 출입국외국인 관서에 외국인등록을 해야 함 Every foreigner who intends to stay in Korea for 91 days or more shall register as foreigner at the immigration office having jurisdiction over his/her place of stay within 90 days from the date of entry into Korea.			범칙금 1개월 미만 20만 원 ~2년 이상 1,000만 원 Fine of 200,000 won for less than 1 month to 10 million won for more than 2 years ※ 가중처벌 있음 ※The aggravated punishment may apply.	
체류 기간 연장은 체류 기간 만료일 4개월 전~만료일 이전까지 신청해야 함 Application for permission to extend the period of stay must be filed from 4 months before the expiration date to the expiration date.			범칙금 1개월 미만 50만 원 ~7년 이상 3,000만 원 Fine of 500,000 won for less than 1 month to 30 million won for more than 7 years ※ 가중처벌 있음 ※The aggravated punishment may apply.	
대한민국 체류 중 여권이 변경되면 15일 이내에 신고해야 함 Every foreigner must report changes in his/her passport within 15 days.			과태료 3개월 미만 10만 원 ~1년 이상 100만 원 Fine of 100,000 won for less than 3 months to 1 million won for more than 1 year or ※ 가중처벌 있음 ※The aggravated punishment may apply.	
체류지 변경 Change the place of sojourn	등록외국인 (F-4 제외) Registered foreigner (Except F-4)	15일 이내 신고해야 함 Must be reported within 15 days.	범칙금 3개월 미만 10만 원 ~2년 이상 100만 원 Fine 100,000 won for less than 3 months to 1 million won for more than 2 years ※ 가중처벌 있음 ※The aggravated punishment may apply.	관할 출입국외국인 관서 또는 시·군·구청 및 동 행정 복지센터에서 체류지 변경 가능 Available to change the place of sojourn at the immigration foreign government office in the jurisdiction or a City hall, County office, Gu office, and an Administrative Welfare Center.
	재외동포 (F-4) Overseas Korean (F-4)	14일 이내 신고해야 함 Must be reported within 14 days.	과태료 3개월 미만 10만 원 ~2년 이상 200만 원 Fine 100,000 won for less than 3 months to 2,000,000 won for more than 2 years ※ 가중처벌 있음 ※The aggravated punishment may apply.	

※ 출입국외국인 관서 방문 시, 하이코리아(www.hikorea.go.kr)를 통해 방문 예약

※ Please make an appointment via Hi Korea(www.hikorea.go.kr) before visiting Immigration Office

※ **관련법령 :** 출입국관리법 제25조/ 제31조/ 제35조/ 제36조, 재외동포법 제6조

※ **Relevant laws :** Article 25/31/35/36 of Immigration Act and Article 6 of the Overseas Korean Act

불법체류자 자진 출국 전 사전신고제

Prior Report Obligation before Voluntary Departure of an Illegal Immigrant

불법체류 외국인이 중요범죄를 저지르고 자국으로 도주하는 것을 방지하기 위해 출국일 기준 3일(공휴일 제외) ~15일(공휴일 포함) 전까지 현 거주지 관할 출입국 관서를 방문하거나 하이코리아 온라인 자진 출국 신고를 해야 출국할 수 있도록 하는 제도

To prevent an illegal immigrant who committed a serious crime from fleeing away to the home country, an illegal immigrant is allowed for a departure via a voluntary departure report to the immigration office of his/her residential address 3 days(excluding non-working days) to 15 days(including non-working days) in advance of the planned departure. The report can be submitted at the immigration authority or HiKorea website.

당일 출국 불가
Not allowed to leave the country f or the day

출국일 3~15일 전 거주지 관할 출입국 관서를 방문하여 직접 자진 출국 신고
Should file a voluntary report to the immigration office 3 to 15 days prior to the departure in person.

심사 강화
Enhanced review

사전 신고 시 출입국 관서에서 수배 및 출국 정지 여부를 조회하고 출국 전 공항만 출입국에서 수배 및 출국 정지 여부 재확인
For the prior report, the immigration office makes a referral on any cases of investigational search or suspension of departure, and, before the departure, the immigration office at the air/sea port again checks of the same matter.

자진 출국 혜택 축소
Reduced benefits for voluntary departure

자진 출국자에 대해서도 단계적으로 벌금, 범칙금 부과 및 입국 규제
Even for voluntary departure persons, fines, penalties and/or entry regulations will be enforced step by step.

사전 신고 인터넷 접수
Prior report via the Internet

민원인 편의를 위해 법무부 시스템을 개선하여 인터넷 접수 가능
For the convenience of applicants, Internet reporting is accepted by improving the systems of the Ministry of Justice.

불법체류자 통보 의무 면제제도

Exemption from Obligation to Notify of an Illegal Immigrant

담당기관 : Institutions in charge　　**경기남부경찰청 치안정보과 :** Security Information Division, Gyeonggi Nambu Provincial Police ☎031-888-2585

구 분 Category		내 용 Content
제도개념 Definition		**경찰관 등이 수사 과정에서 주요 범죄 피해자가 불법체류자임을 알게 된 경우 출입 관서에 통보하지 않는 제도** Where a public official becomes aware, in the course of performing his/her duties, that the victim of a crime is an illegal immigrant, the public official may not notify the competent regional immigration office of the person.
적용범죄 Applicable crimes	형법상 범죄 Crimes specified in the criminal act	**살인죄, 상해/폭행죄, 과실치사상죄, 유기/학대죄, 체포/감금죄, 협박죄, 약취/유인죄, 강간/추행죄, 권리행사방해죄, 절도/강도죄, 사기/공갈죄** Murder, bodily injury/violence, bodily injury/death through negligence, abandonment/maltreatment, arrest/confinement, intimidation, kidnapping/abduction, rape/indecent assault, obstruction of another from exercising his/her right, larceny/robbery, fraud/extortion
	특별법상 범죄 Crimes specified in the special act	**폭력행위 등 처벌에 관한 법률, 성폭력 범죄의 처벌 등에 관한 특례법, 교통사고처리특례법, 성매매알선 등 행위의 처벌에 관한 법률, 직업안정법(제46조)** Punishment of Violences, etc. Act, Act on Special Cases Concerning the Punishment, etc. of Sexual Crimes, Act on Special Cases Concerning the Settlement of Traffic Accidents, Act on the Punishment of Arrangement of Commercial Sex Acts, etc., Employment Security Act(Article 46)
제외사유 Cases not applicable		**단순 민사 사안** Civil affairs **범죄 피해 사실을 허위 신고하는 경우** False report of a crime **쌍방폭행 등과 같이 피해자이면서 가해자인 경우 면제 대상 아님** Where the person is a victim and a perpetrator at the same time(mutual assault, etc.)
신고방법 How to report		**인터넷 홈페이지 신고** Report online ※ 안전 Dream 아동·여성·장애인 경찰지원센터 홈페이지(www.safe182.go.kr) 및 경찰 민원포털 홈페이지(http://minwon.police.go.kr)로 신고 가능 ※ Use Safety Dream Police Agency for Children, Women, and Disabled(www.safe182.go.kr) or http://minwon.police.go.kr **경찰서(민원실 등) 직접 방문하여 신고** Visit police station(civil service room) to make a report

※ 관련법령 : 출입국관리법 제84조/ 시행령 제92조의2

※ **Relevant laws :** Article 84 of Immigration Act/Article 92-2 of Enforcement Decree of the Immigration Act

범죄(피해)예방 교육 및 운전면허 학과 교육 지원

Support for Crime (damage) Prevention Education and Driver's License Theory Education Support

담당기관 : Institutions in charge　　**경기남부경찰청 치안정보과 :** Security Information Division, Gyeonggi Nambu Provincial Police ☎031-888-2585

구 분 Category		내 용 Content
개념 Definition	범죄(피해) 예방 교육 Crime (damage) Prevention Education	체류 외국인의 안정적인 사회정착 지원을 위해 다문화가족지원센터·근로현장·NGO 단체 등 외국인들이 모인 장소에 직접 방문, 결혼이주민·외국인근로자·유학생 등 대상별 특성에 맞춰 자주 발생하는 범죄 사례 및 주의해야 할 점 등을 자세하게 알려주고 어려움을 상담해주는 '찾아가는 범죄예방교실' 운영 In order to support stable social settlement of foreigners, it will visit places where foreigners gather, such as multicultural family support centers, work sites, and NGO organizations, and provide detailed information on crime cases and precautions that often occur according to the characteristics of each target, such as marriage immigrants, foreign workers, and international students, and provide counseling on difficulties.
	운전면허 학과 교육 Driver's License Theory Education	운전면허 학과시험 지원을 위해 전문강사를 통한 '외국인 운전면허교실' 무료 운영(3개 언어로 교재 제공) A free "Foreigners' Driver's License Class" for the written test preparation, led by professional instructors. Textbooks in three languages

- **운전면허시험 관련 문의** **Inquiry regarding Driver's License Test**
  - 도로교통공단 운전면허시험장 : 1577-1120 (www.safedriving.or.kr)
  - Road Traffic Authority Driver's License Test Site : 1577-1120 (www.safedriving.or.kr)

- **학과시험** 3개 언어(영어, 중국어, 베트남어) 응시 가능

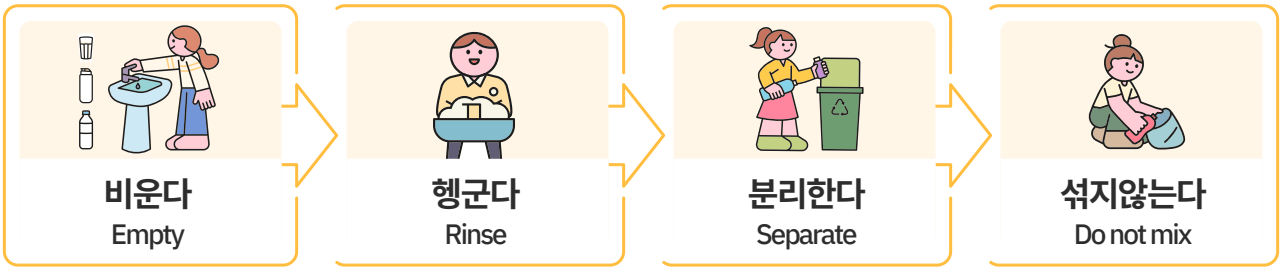
  An Academic Examination Written Test Available in three languages(English, Chinese, and Vietnamese)

02 생활쓰레기 처리 Domestic Wastes Disposal

생활쓰레기 분리배출 요령 Domestic Wastes Separation and Discharge Guide

- **배출장소 :** 내 집(점포) 앞 **Where :** In front of own house(or store)
- **배출시간 :** 20시 ~ 다음날 05시(일요일 ~ 목요일) **When :** 8 p.m. ~ 5 a.m. next day(Sun ~ Thu)

생활쓰레기 분리배출 방법 How to separate and discharge domestic wastes



구 분 Category	배출 방법 How to discharge
일반쓰레기 General Wastes	**[타는쓰레기] 휴지, 천조각 등 이물질 묻은 쓰레기** Waste with alien substance such as tissue and fabric pieces **흰색 소각용 종량제봉투에 배출** Discharge in a standard garbage plastic bag(white color)
음식물쓰레기 Food Wastes	**수분 제거 후 엷은 황색 음식물 종량제봉투 또는 전용수거용기(RFID)에 배출** Remove moisture and discharge in a food waste plastic bag(light yellow color) or a food waste collecton(RFID)
플라스틱류 Plastics	**내용물 비우고 압축하여 배출** Empty and compress a container before discharging
비닐류 Vinyls (film-coated)	**이물질 제거 후 배출** Remove alien substance before discharging
종이류 Paper	**신문은 물기에 젖지 않도록 하고 반듯하게 펴서 끈으로 묶어 배출** Newspaper : do not make it wet and tie it with a string in a rectangular form before discharging **책, 상자류는 다른 재질 제거 후 배출** book and box : remove other materials before discharging
유리병 Glass bottle	**이물질 제거 후 병뚜껑 분리하여 배출** Remove alien substance and lid before discharging
스티로폼 Styrofoams	**농·축·수산물 포장 스티로폼, 컵라면 용기 등 이물질 제거 후 배출** Styrofoam for agricultural, stockbreeding or fishery product packing, cup noodle container, etc. Remove alien substance before discharging
대형폐기물 Lage size wastes	**가구, 가전제품** Furniture, Home appliance **종량제봉투 판매소 또는 대형폐기물 인터넷 시스템(https://waste.suwon.go.kr)에서 스티커 구입·부착 후 배출** Purchase and attach a sticker before discharging * A sticker can be bought at standard garbage plastic bag-selling stores or online(https://waste.suwon.go.kr)

03 지방세안내 Local Taxes

수원시 지방세 안내 Local Taxes of Suwon City

정기분 지방세 Regular Local Taxes

지방세법에 규정되어 있는 과세기준일에 과세표준 및 납세의무자가 결정되고 부과·고지되는 지방세

The Local Tax Act regulates that the Standard of Assessment and Taxpayers shall be determined on the basic date for taxation, | and the local tax is imposed and notified.

월 별 Month	세 목 Tax Items	과세기준일 Basic date of taxation	납세의무자 Taxpayer	납부기한 Due date
1월 Jan	등록면허세(면허) Registration & License Tax (License)	1. 1.	각종 인허가를 받은 자 Who gains various licenses	1. 31.
6월 June	자동차세(1기분) Car Tax (1st Quater)	6. 1.	등록원부상 자동차 소유자 Who possesses car(s) on the original register	6. 30.
7월 July	재산세(건축물, 주택1/2) Property Tax (Building structure, House 1/2)	6. 1.	건축물 및 주택 소유자 Who possesses building(s) and house(s)	7. 31.
8월 Aug	주민세 Residence Tax	7. 1.	관내 주소를 둔 주민 Residents with an address in the jurisdiction	8. 31.
9월 Sep	재산세(토지, 주택1/2) Property Tax (Land, House1/2)	6. 1.	토지 및 주택 소유자 Who possesses land and house(s)	9. 30.
12월 Dec	자동차세(2기분) Car Tax (2nd Quarter)	12. 1.	등록원부상 자동차 소유자 Who possesses car(s) on the original register	12. 31.

신고분 지방세 Local Taxes to Report and Pay

지방세법에 따라 납세의무가 발생할 경우 정해진 기한 내 납세자가 해당 과세 관청에 신고납부해야 하는 지방세

The Local Tax Act regulates that when liability for tax payment is generated to a taxpayer, the taxpayer shall report and pay the local taxes at the district local tax office before the due date.

세 목 Tax Items	납세의무자 Taxpayer	신고납부 기한 Due date to report and pay	신고처 Local tax office
등록면허세 (면허) Registration &License Tax (License)	각종 인허가를 받거나 변경하려는 자 Who gains or modifies various licenses	면허증서를 발급 또는 송달받기 전까지 Before the license certificates are issued or delivered	사업장 관할 구청 Gu-office of the Gu where the business is located
등록면허세 (등록) Registration &License Tax (Registration)	등기(등록)을 하는 자 Who registers	등기(등록)하기 이전까지 Before the taxpayer registers	등기 물건 관할 구청 (차량, 이륜차 : 전국) Gu-office which regulates the objects to be registered (Cars and two-wheeled vehicles may be registered at every gu-office.)
취득세 Acquisition Tax	부동산(차량) 취득하는 자 Who acquires property(car)	취득한 날부터 60일 이내 Before 60 days after the taxpayer acquires the property	취득 물건 관할 구청 (차량, 이륜차 : 전국) Gu-office which regulates the acquired objects (Cars and two-wheeled vehicles may be registered at every gu-office)
주민세 (종업원) Residence Tax (Employee)	종업원 월평균 급여 총액 1억 5천만 원 초과 사업주 Business owner who pays salaries of which the total monthly average amount is over 150 million	급여 지급 다음 달 10일까지 Before 10th of the next month after the salary is paid	사업장 관할 구청 Gu-office of the Gu where the business place is located.
주민세 (사업소분) Residence Tax (for businesses)	매년 7월 1일 현재 관내 대통령령으로 정하는 일정한 규모 이상의 사업소를 둔 개인 및 법인 Individual or corporate body that operates a business place in Suwon, which is of or above certain scale, prescribed by presidential degree July 1 every year	매년 8.1.~ 8.31. Aug 1 ~ Aug 31 every year	사업장 관할 구청 Gu-office of the Gu where the business place is located

세 목 Tax Items	납세의무자 Taxpayer	신고납부 기한 Due date to report and pay	신고처 Local tax office
지방소득세 (특별징수분) Local Income Tax (Special collection)	소득세, 법인세 원천징수 의무자 Withholding agent of income taxes and corporate taxes	징수일 다음 달 10일까지 Before 10th of the next month after the collection is made	사업장 관할 구청 Gu-office of the Gu where the business place is located
지방소득세 (양도, 종합, 법인) Local Income Tax (transfer, general income tax, corporate)	소득세(양도, 종합) 및 법인세 납세의무가 있는 자 Taxpayer who is liable for income tax(transfer, general) and corporate tax	소득세(법인세) 신고 기간의 만료일까지 Before the last date of the period when the income tax(corporate tax) shall be reported and paid	주소지 관할 구청 Gu-office of the Gu where the address place is located
지역자원시설세 (특자) Local Resource Facility Tax (Special rescources)	특정 자원(지하수 등)을 채수하는 자 Who mines special resources (such as water, etc.)	다음 달 말일까지 Before the last date of the next month after the special resource is mined	특정 자원 관할 구청 Gu-office which regulates the special resources

지방세 · 세외수입 체납 관련 안내

Information on Local Taxes and Non-tax Revenues in Arrears

담당부서 : Division in charge

수원시 징수과 : Tax Collection Division of Suwon City
☎031-5191-3189/2730

체납시 행정제재 Administrative sanctions in case of arrears

구 분 Classification	내 용 Content
지방세 Local tax	정당한 사유 없이 3천만 원 이상 체납할 경우 ▶ **출국금지 요청** If they are in arrears of KRW 30 million or more without a valid reason. ▶ **Request travel ban.** 체납발생 후 1년 경과 1천만 원 이상 체납할 경우 ▶ **체납자 명단 공개** If they are in arrears of KRW10 million or more for over a year ▶ **Disclose the list of delinquent taxpayers** 3회 이상 체납하고 체납액이 30만 원 이상 체납할 경우 ▶ **관허사업 제한 요구** If they are in arrears more than 3 times and the amount in arrears is more than KRW300,000 ▶ **Request government-licensed business restrictions.** 「출입국관리법」 제31조에 따른 외국인등록 또는 「재외동포의 출입국과 법적 지위에 관한 법률」 제6조에 따른 국내거소신고를 한 외국인이 체류기간 연장허가 등 대통령령으로 정하는 체류 관련 허가 등을 법무부장관에게 신청하는 경우 납세증명서 제출(체납시) ▶ **체류 기간 연장 허가 시 6개월 제한 연장** A Foreigner, who conducted his/her foreigner registration in accordance with the Article 31, Immigration Act or reported place of residence in accordance with the Article 6, Act on the Immigration and Legal Status of Overseas Koreans, should submit a tax payment certificate when he/she applies for sojourn period extension or other sojourn-related approval prescribed by Presidential Decree(when having a default in tax payment ▶ **When extension of sojourn period of stay is permitted, the period will be limited to 6 months.** ※ **외국인 비자연장 전 세금체납 확인제도 시행(2017년)** ※ **Foreigners are subject to tax arrears verification before visa extension. (2017)** ※ **업무순서별 관련법령 :** 지방세징수법 제8조, 제11조, 제7조, 제5조·제10조 ※ **Relevant Law by Work Flow :** Article 8, 11, 7, and 5·10, Local Tax Collection Act

지방세·세외수입 공통
Local tax and non-tax revenue common

한국신용정보원 체납자료 제공 ▶ 카드 발급·신용대출 제한
Provision of Tax Arrears Information to Korea Credit Information Services

▶ **Restrictions in credit card issuance and creidt loan**

- **지방세 :** 체납 발생 후 1년 경과 체납액 500만 원 이상인 경우 또는 1년에 3회 이상 체납하고 체납액이 500만 원 이상인 경우

  Local Tax : If one year has passed since a tax arrear of at least 5 million KRW occurred, or if there have been at least three instances of tax arrears within one year, with a total amount of at least 5 million KRW.

  ※ **관련법령 :** 지방세징수법 제9조 ※ **Relevant Law :** Article 9, Local Tax Collection Act

- **세외수입 :** 체납발생 후 1년 경과 체납액 500만 원 이상인 경우 또는 3회 이상 체납하고 체납액이 500만 원 이상인 경우

  Non-tax Revenue : After 1 year from the date of tax arrear with amount of no less than 5 million KRW or at least 3 tax arrears with amount of no less than 5 million KRW

  ※ **관련법령 :** 지방행정제재부과금법 제6조, 질서위반행위규제법 제53조
  ※ **Relevant Law :** Article 6, Act on the Collection of Local Administrative Penalty Charges and Article 53, Act on the Regulation of Violations of Public Order

자동차 등록번호판 영치
Car Number Plate Retention

- **지방세 :** 납세의무자가 독촉기간 내 체납된 자동차세를 납부하지 아니하는 경우

  Local Tax : In case a tax payer fails to pay a delinquent vehicle tax within a dunning period

  ※ **관련법령 :** 지방세법 제131조 ※ **Relevant Law :** Article 131, Local Tax Act

- **세외수입 :** 「자동차관리법」 제2조제1호에 따른 자동차의 운행≣관리 등에 관한 질서위반행위 중 대통령령으로 정하는 질서위반행위로 부과받은 과태료를 납부하지 아니한 경우

  Non-tax Revenue : In case specific sorts of penalty in not paid. These penalties mean ones imposed due to violation of public order prescribed by Presidential Decree, among those in the violation of public order concerning vehicle operation and management, etc. stated in the Item 1, Article 2, Vehicle Management Act

  ※ **관련법령 :** 질서위반행위규제법 제55조 ※ **Relevant Law :** Article 55, Act on the Regulation of Violations of Public Order

체납 시 체납처분 진행 Disposition for delinquencies

구 분 Classification	내 용 Content
지방세·세외수입 공통 Local taxes and non-tax revenues common	**체납자의 모든 재산 압류 가능 (단, 조세채권과 그 집행비용 변상에 필요한 한도를 넘는 범위의 재산 압류금지)** All property of delinquent taxpayers can be seized. (However, the seizure of property exceeding the limit necessary for the reimbursement of tax claims and their execution costs is prohibited.)

※ **관련법령 :** 지방세징수법 제33조~제107조, 지방행정제재부과금법 제8조~제19조. 질서위반행위규제법 제16조~제24조의4

※ **Related laws :** Article 33 ~ 107 of the Local Tax Collection Act and Article 8~19 of the Act On The Collection Of Local Administrative Penalty Charges

04 생활법규안내 Daily Life Regulations

외국인 세대별 주민등록표 기록 How to Be on Resident Registration Records by Households

담당부서 : Division in charge

장안구 종합민원과 : Jangan-gu Office General Civil Service Division (☎031-5191-5245)
권선구 종합민원과 : Gwonseon-gu Office General Civil Service Division (☎031-5191-6246)
팔달구 종합민원과 : Paldal-gu Office General Civil Service Division (☎031-5191-7245)
영통구 종합민원과 : Yeongtong-gu Office General Civil Service Division (☎031-5191-8544)

준수사항 Guidelines

- 등록을 한 외국인 또는 국내 거소 신고를 한 외국 국적 동포를 세대별 주민등록표에 기록하여 줄 것을 신청하거나 그 기록사항의 정정·변경 또는 삭제를 신청하려는 사람은 외국인 등의 체류지를 관할하는 시장·군수 또는 구청장에게 신청서를 제출하여야 함

  Anyone applying for registration, change or correction, or deletion of records of any registered foreigner or any Korean with foreign nationality who has reported his/her place of residence in Korea on the resident registration records by household shall submit an application to the head of Si/Gun that has jurisdiction over the place of residence of the foreigner or Korean with foreign nationality.

  ※ 관련법령 : 주민등록법 시행규칙 제1조의2 ※ **Relevant law :** Enforcement Rule on the Resident Registration Act(Article 1-2)

외국인 부동산 취득 신고 제도 Reporting of Acquisition/Possession of Real Estate by Foreigner

담당부서 : Division in charge

장안구 세무과 : Jangan-gu TAX Office (☎031-5191-5398)
권선구 세무과 : Gwonseon-gu TAX Office (☎031-5191-6541)
팔달구 세무과 : Paldal-gu TAX Office (☎031-5191-7390)
영통구 세무2과 : Yeongtong-gu TAX Office 2 (☎031-5191-8440)

준수사항 Guidelines

신고의무자
Persons liable to report the acquisition/possession of real estate

대한민국 국적을 보유하고 있지 아니한 자(영주권자·재외국민은 허가나 신고 대상이 아님)
Persons whose nationality is not Republic of Korea(This system is not applicable to foreigners who holds permanent residents or overseas Koreans)

외국 법령에 따라 설립된 법인이나 단체
A corporation or organization incorporated under the statutes of a foreign country

사원 구성원의 반수 이상 또는 임원의 반수 이상이 외국인인 법인이나 단체
A corporation or organization where non-Korean nationals account for over half of their employees or executives

자본금의 반액 이상 또는 의결권의 반수 이상을 외국인 또는 외국의 법령에 따라 설립된 법인이나 단체가 가지고 있는 법인 또는 단체
A corporation or organization where more than half of the capital or voting rights is owned by a foreigner or a corporation or organization established pursuant to laws of a foreign country

구 분 Classification	신고대상 Acquisition that must be reported	신고기한 Deadline	구비서류 Required documents
계약 On contract	토지/건축물/분양권 취득계약, 증여 Acquisition contract and donation of land/building/the right of lotting-out	원인발생일로부터 60일 이내 Within 60 days from the date of the event	신분증, 신고서, 매매계약서/증여계약서 ID card, application form, written contract for sale/donation
계약 외 Not on contract	상속, 경매, 환매권 행사, 법원의 확정판결 Inheritance, auction, exercise of repurchase right, final decision by court	원인발생일로부터 6월 이내 Within 6 months from the date of the event	신분증, 신고서, 계약 외 원인 입증서류 ID card, application form, proofs of the event
계속보유 Continued possession	외국 국적을 취득한 경우 Acquisition of citizenship of a foreign country	원인발생일로부터 6월 이내 Within 6 months from the date of the event	신분증, 신고서, 국적변경 증명서 ID card, application, certificate of change of nationality

※ 부동산 거래 신고 등에 관한 법률 제3조에 따라 거래 신고 한 경우, 따로 신고하지 않아도 됨

※ No reporting is required if the transaction had already been reported under Article 3 of the Act on the Report on Real Estate Transactions, etc.

※ 단독·공동주택 30호 이하, 단지형 연립·다세대 50세대 이하, 오피스텔 30실 이하, 분양 면적 3천 제곱미터 이하로서 건축물 사용승인 전 계약 건은 검인 신고 후 반드시 외국인 부동산 취득 신고하여야 함

※ For contracts involving buildings such as a single-unit house or multi-family house with no more than 30 units, multi-household houses with no more than 50 households in combined complexes, an officetel with no more than 30 units, or a building whose floor area to be sold in units is no more than 3,000㎡, the acquirer must obtain a seal of approval and make a report.

과태료 기준 Penalty

구 분 Classification	내 용 Penalty	
신고하지 않은 경우 No reporting	300만 원 이하의 과태료 부과 A fine of not more than 3 million won	
자진신고 할 경우 Voluntary reporting	100% 면제 100% Exemption	조사 시작 이전 신고 관청에 단독으로 신고한 최초의 자 위반 사실 입증에 필요한 자료 제공 등 성실하게 협조한 경우 Where a person made the first report to the respective government agency before investigation began and fully cooperated by providing evidence and proofs
	50% 면제 50% Exemption	조사 시작 후 신고 관청에 단독으로 신고한 최초의 자 위반 사실 입증에 필요한 자료 제공 등 성실하게 협조한 경우 Where a person made the first report to the respective government agency after investigation began and fully cooperated by providing evidence and proofs

※ 관련법령 : 부동산 거래신고 등에 관한 법률 제8조/ 제28조

※ **Relevant laws :** Articles 8/28 of the Act on the Report on Real Estate Transactions, etc.

자동차 이전 · 변경 등록

Registration for Vehicle Transfer·Modification

담당부서 : Division in charge **수원시 자동차등록과 :** Auto Registration Division of Suwon City (☎031-5191-1604)

구 분 Classification	내 용 Content
준수사항 Guidelines	**자동차 명의 이전 시 이전일로부터 15일 이내에 신고하여야 함** A person who acquires a motor vehicle by transfer shall file an application for registration of the transfer of ownership under his/her own name within 15 days from the transfer **차량 소유자 사망 시 사망일이 속하는 달의 말일로부터 6개월 이내에 상속 이전등록 신고를 하여야 함** Where a motor vehicle owner deceases, an application for registration of the transfer of ownership through inheritance shall be filed within six months from the last day of the month in which the motor vehicle owner deceased.
처벌내용 Penalty	**명의 이전일로부터 15일 경과 후, 16일째 되는 날부터 10일간 10만 원, 그 이후로는 1일마다 1만 원 추가, 최대 50만 원의 범칙금이 부과될 수 있음** A person who fails to apply for transfer registration within 15 days from the date of transfer may face a fine of up to 500,000 won (100,000 won will be charged for up to 10 days from the 16th day since the transfer date, and an additional charge of 10,000 won will be added every day after that) **차량 소유자 사망 시, 사망일이 속하는 달의 말일로부터 6개월 경과 시 그다음 날부터 10일간 10만 원, 그 이후로는 1일마다 1만 원이 추가되어 최대 50만 원의 범칙금 부과될 수 있음** Failing to apply for registration for ownership transfer through inheritance within 6 months from the last day of the month in which the vehicle owner deceased may incur a fine of up to 500,000 won (100,000 won will be charged for up to 10 days from next day after deadline, with an additional charge of 10,000 won each day after that.)

※ 관련법령 : 자동차관리법 제11조/ 제12조

※ Relevant law : Auto Management Act (Articles 11 and 12)

자동차 말소등록

Registration of Cancellation

담당부서 : Division in charge **수원시 자동차등록과 :** Auto Registration Division of Suwon City (☎031-5191-1616)

구 분 Classification	내용 Content
준수사항 Guidelines	**자동차 폐차 후 1개월 이내에 자동차 말소등록을 신청해야 함** A motor vehicle owner shall apply for the registration for cancellation within 1 month from the day on which his /her vehicle was scrapped
처벌내용 Penalty	**자동차 폐차 후 1개월이 경과할 경우 50만 원 이하의 과태료가 부과됨** A fine of not more than 500,000 won will be incurred where a motor vehicle owner fails to file an application for the de-registration of a motor vehicle, in violation of the above.

※ 관련법령 : 자동차관리법 제13조/ 제84조

※ Relevant Law : Auto Management Act(Articles 13 and 84)

자동차 의무보험 가입

Mandatory Auto Insurance

담당부서 : Division in charge **수원시 자동차관리과 :** Auto Management Division of Suwon City (☎031-5191-1561)

구 분 Classification	내 용 Contents
준수사항 Guidelines	**자동차 보유자는 실제 운행여부와 관계없이 다른 사람에게 차량을 이전 등록하거나 말소 등록하기 전까지 의무보험에 가입하여야 함** Any motor vehicle owner, regardless of whether the vehicle is actually operated on roads, shall purchase a liability insurance policy that provides coverage until the motor vehicle is transferred or its registration is removed. **장기간 차량을 운행할 수 없을 때(3개월 이상 2년 이하의 범위에서 해외 체류 등)는 사전에 관청의 승인을 받아 가입 의무 면제를 신청할 수 있음** If the motor vehicle owner is unable to operate the vehicle for a long time(overseas stay for no less than 3 months but no more than 2 years, etc), he/she may apply for an exemption in advance at the relevant government agency. **보험 만기일이 공휴일인 경우에는 미리 보험을 갱신하여야 함** The insurance policy must be renewed in advance if the date of expiration is a holiday.
처벌내용 Penalty	**의무보험에 가입하지 않은 모든 자동차 소유자는 미가입 기간에 따라 비사업용은 최대 90만 원, 사업용은 최대 230만 원의 과태료가 부과됨** Any motor vehicle owners who has not purchased the mandatory insurance policy shall face a fine of up to 900,000 won (for non-commercial vehicles) or up to 2.3 million won(for commercial vehicles), depending on the period without coverage. **사전 의견 제출 기간 내 납부할 경우 과태료 20%까지 감경 가능함** If the payment is made within the prior opinion submission period, the penalty can be reduced by up to 20% **본 부과 납부 기간 경과 시 매월 가산금이 추가됨(최대 75%)** When this payment period elapses, a surcharge will be added every month (up to 75%). **의무보험 미가입 자동차를 운행한 자동차 소유자는 과태료와 별개로 1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있음** A motor vehicle owner who operated a vehicle without purchasing liability insurance policy may face imprisonment for no more than 1 year, or a penalty no more than 10 million won, in addition to the fine mentioned above.

※ 관련법령 : 자동차손해배상 보장법 제5조

※ **Relevant Law :** Guarantee of Automobile Accident Compensation Act(Article 5)

자동차 종합검사 안내

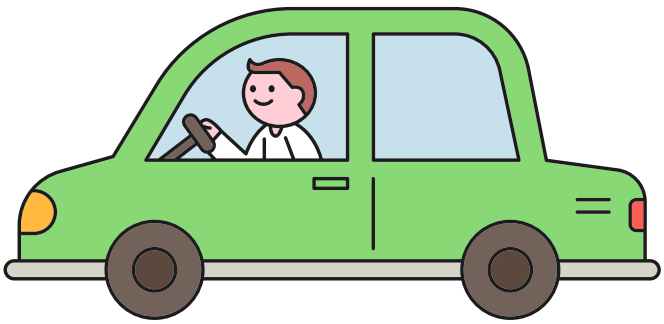
Comprehensive Motor Vehicle Inspection Guide

담당부서 : Division in charge **수원시 자동차관리과 :** Auto Management Division of Suwon City (☎031-5191-1564)

구 분 Classification	내 용 Contents
준수사항 Compliance details	**자동차 소유자는 실제 운행 여부와 관계없이 다른 사람에게 차량을 이전 등록하거나 말소 등록하기 전까지 정기적으로 종합 검사를 받아야 함** Vehicle owners must have regular comprehensive inspections regardless of whether the vehicle is driven or not, until transferring or canceling the registration of the vehicle to another person. **부득이한 사유(해외 체류, 차량 수리, 병원 입원 등)로 자동차를 운행할 수 없을 때, 검사 기간 내 관청의 승인을 받아 검사 유효기간을 연장할 수 있음** When impossible to drive a car for inevitable reasons(stay abroad, vehicle repair, hospital admission, etc), the term of validity may be extended with the authorization of the government office within the inspection period. **검사 기간은 자동차등록증 뒷면 또는 사이버검사소(https://www.cyberts.kr/)에서 수시로 확인하여야 함** Frequently check the inspection period from the back of your vehicle registration card or at the Cyber Inspection Station (https://www.cyberts.kr/)
처벌내용 Punishment	**자동차 종합 검사 미이행자는 검사 지연 기간에 따라 최대 60만 원의 과태료가 부과됨** A person who does not carry out the comprehensive motor vehicle inspection may be fined up to 600,000 won depending on the inspection delay. **사전 의견 제출 기간 내 납부할 경우 과태료 20%까지 감경받을 수 있으며, 납부 기간 경과 시에는 매월 가산금이 추가됨(최대 75%)** If a fine is paid within the prior deadline for opinion, the fine may be reduced by up to 20%, and after the payment period has elapsed, an additional charge will be added every month. (up to 75%) **자동차 검사명령 위반 시, 자동차 운행정지(1년 이상 경과)나 1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있음** Violation of the motor vehicle inspection obligation may result in vehicle suspension(after one year or more), imprisonment for not more than 1 year, or a fine not exceeding 10 million won.

※ **관련법령 :** 자동차관리법 제43조

※ **Related law :** Article 43 of the Automobile Management Act



무단 방치 차량 처리 안내

Unauthorized Abandoned Vehicle Guide

담당부서 : Division in charge　　**수원시 자동차관리과 :** Auto Management Division of Suwon City (☎031-5191-1585)

구 분 Classification	내 용 Contents
준수사항 Compliance details	**자동차를 일정한 장소에 고정시켜 운행 외의 목적으로 사용 불가함** The vehicle is parked in a certain place and cannot be used for any purpose other than driving. **자동차를 계속해서 도로에 방치 불가함** Vehicles should not be left unattended on the road. **정당한 사유 없이 자동차를 타인의 토지에 2개월 이상 방치 불가함** Vehicles should not be left unattended on someone else's land for more than 2 months without justifiable reasons.
처벌내용 Punishment	**자동차의 방치행위자에 대하여 자동차 관리법 제26조 및 제85조에 의하여 범칙금이 부과되며, 이를 납부하지 않을 경우 법 제81조 제8호에 의하여 1년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처할 수 있음** Fines should be imposed on the offender who left a vehicle unattended under Articles 26 and 85 of the Automobile Management Act. A person who does not charge the fine must impose imprisonment for not more than one year or a fine not exceeding 10 million won under Article 81 section 8 of the law.

※ **관련법령 :** 자동차관리법 제26조

※ **Related Law :** Article 26 of the Automobile Management Act

장애인전용 주차구역 위반 과태료 부과

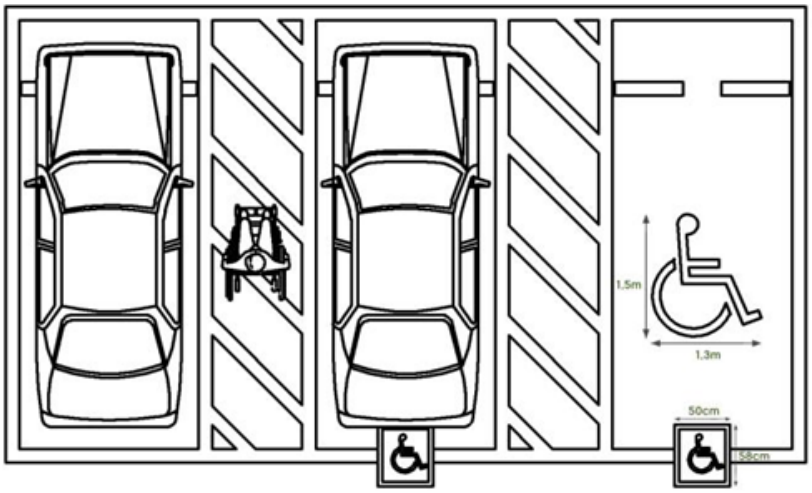
Penalty for Parking in Areas Reserved for Persons with Disabilities

담당부서 : Division in charge

장안구 사회복지과 : Jangan-gu Office Social Welfare Division(☎031-5191-5472)
권선구 사회복지과 : Gwonseon-gu Office Social Welfare Division(☎031-5191-6315)
팔달구 사회복지과 : Paldal-gu Office Social Welfare Division(☎031-5191-7290)
영통구 사회복지과 : Yeongtong-gu Office Social Welfare Division (☎031-5191-8866)

준수사항 Guidelines

- **'주차 가능' 표지를 발급받은 장애인 차량만이 장애인 전용 주차구역을 이용 가능함**
  Only the vehicle with a person with disability aboard and has 'Parking Permit' is allowed to park in the parking spaces reserved for persons with disabilities.
- **'주차 가능' 표지가 있어도, 장애인이 운전하거나 타고 있지 않으면 주차 불가함**
  A vehicle with 'Parking Permit' cannot be parked in the reserved parking spaces unless a person with disabilities is driving or aboard the vehicle.
- **장애인 전용 주차구역 주차 면을 가로막는 이중주차 등을 할 경우 과태료 부과함**
  Acts such as double parking that blocks the passage to the reserved parking spaces may incur a fine.



과태료 기준 Fine

구 분 Classification	내 용 Contents	과태료 Fine
주차위반 Illegal parking	- 주차 가능 표지가 없는 차량의 주차 Where a motor vehicle without a permit is parked in the reserved parking space. - 보행에 장애가 있는 사람 미탑승 Where a person with a disability is not aboard the motor vehicle parked in the reserved parking space.	10만 원 100,000 won
주차방해 Parking interference	- 장애인 전용 주차구역 내 물건 적재 A person who stockpiles goods on the reserved parking spaces - 이중주차 등으로 인한 진입 방해 A person who blocks the passage to the reserved parking spaces	50만 원 500,000 won
표지위반 Parking permit violation	- 부정 사용(표지 위조 및 변조) Illegal usage(Forging/falsification of the permit) - 부당 사용(표지 대여 및 양도) Unfair usage(Lending/transfer of the permit)	200만 원 2,000,000 won

※ 관련법령 : 장애인·노인·임산부 등의 편의증진 보장에 관한 법률 제17조

※ **Relevant laws :** Article 17 of the Act on the Guarantee of Convenience Promotion of Persons with Disabilities, Senior Citizens, Pregnant Women and Nursing Mothers

배출가스 5등급 차량 운행 제한 및 저공해 조치 신청

Driving Restriction on Gas Emission Level 5 Vehicles and Low Emission Measure Application

담당부서 : Division in charge **수원시 기후에너지과 :** Climate and Energy Division of Suwon City (☎031-5191-2968)

준수사항 Guidelines

구 분 Classification	내 용 Contents		
제도개요 System Overview	**배출가스 5등급 차량 운행 제한** Driving Restriction on Gas Emission Level 5 Vehicles **단속시기 Restriction Periods** - 계절 관리제 기간(12~3월) 06~21시 Seasonal management period(Dec ~ Mar) : 06:00 ~ 21:00 - 미세먼지 비상저감조치 발령 시 06~21시 When emergency reduction measures on fine dust is issued : 06:00 ~ 21:00 ※주말, 공휴일 미시행 ※ Not applied on weekends and public holidays **단속대상** : 전국 5등급 차량 **Target :** Level 5 vehicles nationwide **제외대상** : 저감장치 부착 차량, 긴급 차, 장애인·국가유공자 차량 등 **Exception:** Vehicles equipped with reduction device, emergency vehicles, vehicles of the disabled and persons with distinguished service to the state **유예대상 Subject to deferment** - 저감장치 부착 불가 차량 중 취약계층(기초생활수급자, 차상위계층), 소상공인 차량 Vehicles of vulnerable groups (basic livelihood security recipients and lower- income families) and small business owners among vehicles that cannot be equipped with a reduction device ※저공해 조치 신청만으로는 운행 제한에서 제외되지 않음 ※ Applications for low pollution measures alone cannot be exempted from driving restrictions.		
저공해조치 방법 Low Emission Measures	조기폐차 Early Scrapping	**4, 5등급 경유차 조기 폐차 시 보조금 지원** Subsidy for early scrapping of a level 4-5 diesel vehicle	※4등급은 경유차 한정, 5등급은 전 차종 가능 ※ Diesel only for level 4 but all motor vehicle for level 5
	저감장치부착 Equipping with a reduction device	- **5등급 경유 차량 저감장치 부착 지원** Support for equipping a level 5 diesel vehicle with a reduction device - **부착 비용 약 90% 지원, 자부담금 약 10%(약 40만 원)** 90% of device equipment expense is subsidized with 10% of own expense(around 400,000 won)	

과태료 기준 Fine Standard

구 분 Classification	내 용 Contents	과태료 Fine
운행 제한 위반 Violation of Driving Restriction	**최초 적발지에서 1일 1회** One time per day in place where a violation is first found	**10만 원** 100,000 won

※ **관련법령 :** 미세먼지 저감 및 관리에 관한 특별법 제18조, 제21조

※ **Relevant Law :** Special Act on the Reduction and Management of Fine Dust(Articles 18 and 21)

무단투기 과태료 부과 안내

Illegal Dumping Penalty

담당부서 : Division in charge

장안구 환경위생과 : Jangan-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-5339)
권선구 환경위생과 : Gwonseon-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-6361)
팔달구 환경위생과 : Paldal-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-7329)
영통구 환경위생과 : Yeongtong-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-8909)

과태료 기준 Fine Standards

위반행위 Offenses	과태료 부과 금액 (원) The amount of fine imposed(KRW)		
	1차 위반 1st offense	2차 위반 2nd offense	3차 위반 more than 3rd offense
담배꽁초, 휴지 등 휴대하고 있는 폐기물을 버린 경우 In case of disposing of carry-on waste like cigarette butts or used papers	50,000	50,000	50,000
비닐봉지, 천보자기 등 간이보관기구를 이용하여 폐기물을 버린 경우 (비규격 봉투) In case of disposing of waste using carrying items such as plastic bags or wrapping cloths (non-standard plastic bags)	200,000	200,000	200,000
휴식 또는 행락 중 발생한 쓰레기를 버린 경우 In case of throwing away waste while resting or on vacation	200,000	200,000	200,000
차량, 손수레 등 운반장비를 이용하여 폐기물을 버린 경우 In case of disposing of waste using transportation equipment such as vehicles and carts	500,000	500,000	500,000
사업활동 과정에서 발생되는 생활폐기물을 버린 경우 In case of disposing of municipal wastes generated from business activities	1,000,000	1,000,000	1,000,000
생활폐기물을 매립한 경우 In case of daily waste being landfilled	700,000	700,000	700,000
생활폐기물을 매립한 경우 In case of incineration of daily waste	500,000	500,000	500,000
단독주택, 연립주택, 아파트 등의 건물에서 주거생활과 관련하여 폐기물을 배출한 경우 (장소·시간·분리배출 위반) When discharging daily waste in the buildings such as single-family houses, townhouses and apartments (violation of the place, time, and waste sorting)	100,000	200,000	300,000

※ **관련법령 :** 폐기물관리법 제68조, 폐기물관리법시행령 제38조

※ **The Related Laws and Regulations :** Article 68 of the waste control act, and Article 38 of the Waste Control Enforcement Directive

환경친화적 자동차의 전용주차구역 등 위반 과태료

Information about Imposition of Fine for Violation of Eco-friendly Vehicle Parking Zone

담당부서 : Division in charge

장안구 환경위생과 : Jangan-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-5349)
권선구 환경위생과 : Gwonseon-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-6339)
팔달구 환경위생과 : Paldal-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-7348)
영통구 환경위생과 : Yeongtong-gu Office Environment and Sanitation division (☎031-5191-8918)

※ **환경친화적 자동차 :** 전기자동차, 태양광자동차, 하이브리드자동차, 수소전기자동차, 산업통상자원부장관이 환경부장관과 협의하여 고시한 자동차

※ **Eco-friendly Vehicle :** Electric car, sunlight-powered car, hydrid car, hydroelectric car, and cars notified by the Minister of Industry, Trade & Resource in consultation with the Minister of Environment.

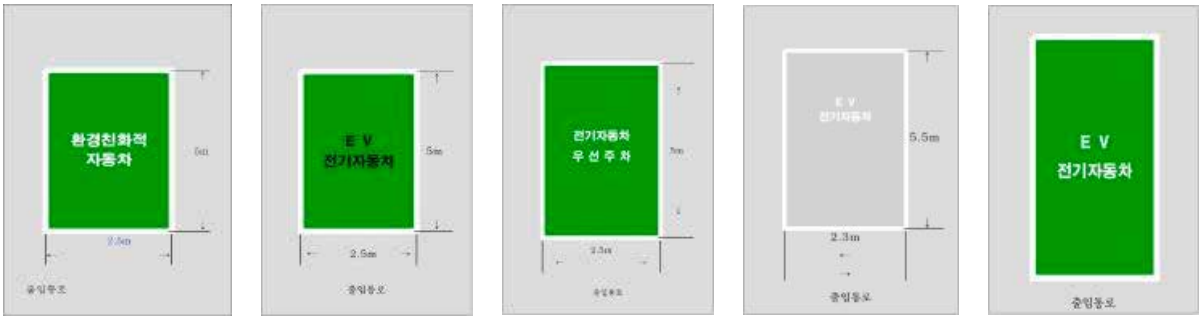
준수사항 Compliance Details

구 분 Classification	이용대상 Eligible Cars	단속대상 Subject of Regulation
환경친화적 자동차 충전구역 Eco-friendly Vehicle Charging Zone	전기자동차 Electric Car 외부충전식 하이브리드자동차 Hybrid car(external charging type) ※위 차량도 급속1시간, 완속14시간 초과시 과태료 ※ Above cars are also subject to fine when parking more than 1 hour(rapid charge) or 14 hours(slow charge)	내연기관자동차 Internal Combustion Engine Car 수소전기자동차 Hydroelectric Car 외부충전식이 아닌 하이브리드 자동차 Hybrid Car(non-external charging type)
환경친화적 자동차 전용주차구역 Eco-friendly Vehicle Parking Zone	전기자동차 Electric Car 하이브리드자동차 Hybrid Car 수소전기자동차 Hybrid Car	내연기관자동차 Internal Combustion Engine Car

과태료 기준 Fine Standards

위반내용 Violation	과태료 Fine
환경친화적 자동차 충전구역 및 전용주차구역에 일반차량 주차하는 행위 To park a non eco-friendly vehicle in a eco-friendly vehicle charging zone or eco-friendly vehicle parking zone	10만원 KRW 100,000
환경친화적 자동차 급속충전시설 1시간, 완속충전시설 14시간을 초과하여 계속 주차하는 행위 To park in a eco-friendly vehicle charging zone for more than 1 hour(rapid charge) or 14 hours(slow charge) ※외부충전식 하이브리드 자동차의 경우, 급속 1시간/ 완속 7시간 For externally chargeable hybrid cars: Maximum 1 hour for rapid charging and 7 hours for slow charging	
충전시설 및 충전구역에 물건을 적치하는 등 충전을 방해하는 행위 To disrupt charging including storing up stuff in a charging facility and charging zone	
충전시설을 환경친화적 자동차 충전 이외의 용도로 사용하는 행위 To use a charging facility for a purpose other than eco-friendly vehicle charging	
환경친화적 자동차 충전시설 및 충전구역 표시 등을 고의로 훼손하는 행위 To intentionally damage a eco-friendly vehicle charging facility/zone sign, etc.	20만원 KRW 200,000

환경친화적 자동차 충전시설 및 전용주차구역 예시
Examples of eco-friendly vehicle charging facility and parking zone



준수사항 Compliance Details

- 환경친화적 자동차 충전시설의 충전구역에 전기자동차를 주차 시 급속1시간, 완속 14시간을 초과할 수 없음

  In a parking zone for eco-friendly vehicle charging facilities, electric cars may not exceed 1 hour for rapid charging and 14 hours for slow chargin

- 환경친화적 자동차 충전시설의 충전구역에 외부충전식 하이브리드자동차 주차 시 급속1시간, 완속 7시간 초과할 수 없음

  In a parking zone for eco-friendly vehicle charging facilities, externally chargeable hybrid cars may not exceed 1 hour for rapid charging and 7 hours for slow charging

- 환경친화적 자동차 충전시설 및 충전구역에 물건을 쌓거나 그 통행로를 가로막는 등 충전을 방해하는 행위를 하여서는 아니 됨

  Disruption of charging is prohibited including storing up stuff or blocking pathway in eco-friendly vehicle charging facility/zone

보이스피싱 등 신종사기수법 주의

Caution on Voice Phishing Scams

담당기관 : Division in charge **경찰청 :** Korean National Police Agency(☎1394) **금융감독원 :** Financial Supervisory Service(☎1332)

<table>
<tr><th>구 분
Classification</th><th colspan="2">내 용
Content</th></tr>
<tr><td rowspan="2">준수사항
Guidelines</td><td colspan="2">보이스피싱에 휘말릴 경우 피해자이면서 피의자가 될 수 있으므로 각별한 주의가 요구됨
Special caution is required as being involved in a voice phishing case may render you a victim and the suspect at the same time.</td></tr>
<tr><td colspan="2">금전 피해자이면서 피의자가 될 수 있는 유형
The following cases may render you a victim and the suspect.
○ 신용등급을 올려야 한다며 일정 금액을 인출해서 달라고 요구한 경우
You are requested to withdraw cash and provide it to improve your credit standing.
○ 대출해 줄 테니 담보로 통장·체크카드 등을 주면 보관하겠다는 경우
You are asked to provide your bank account/debit card as a collateral for a loan.
○ 금융기관이나 관공서에서 개인정보·돈을 요구하는 전화가 온 경우
You received phone calls from financial institutions or government agencies asking for your personal information or money.
○ 포인트 환급 등을 이유로 통장·카드 비밀번호를 알려달라는 경우
You are asked to provide pin number for your bank account/debit card for points redemption.
○ 단기 고액 아르바이트며 통장을 빌려달라고 하는 경우
You are asked to lend your bank account as a short-term part-time job that pays a lot.
○ 대출받으려면 거래내역이 필요하니 보내는 돈을 다른 지정 계좌로 이체하라는 경우
You are asked to transfer money you received to another bank account to leave transaction record in order to take out a loan.</td></tr>
<tr><td rowspan="2">처벌내용
Penalty</td><td>통장·카드 대여
Provision of bank account/card</td><td>3년 이하 징역 또는 2천만 원 이하 벌금
Imprisonment for not more than 3 years or fine of not more than 20 million won</td></tr>
<tr><td>현금 인출 전달
Withdrawal and Provision of cash</td><td>최대 10년 이하 징역 또는 2천만 원 이하 벌금
Imprisonment for not more than 10 years or fine of not more than 20 million won</td></tr>
</table>

※ 관련법령 : 전자금융거래법 제6조

※ **Relevant Laws :** Electronic Financial Transactions Act(Article 6)

05 생활민원 서비스 안내 Life-Care Public Services

수원시 휴먼콜센터 Suwon City Human Call Center (☎1899-3300/031-5191-2114)

운영현황 Basic Information

- **운영시간 :** 평일 08:30~18:30(야간 및 토/일/공휴일 : 당직실)

  Service Hours : 08:30-18:30 weekday(Call night-duty room at night and on Saturday, Sunday, and Public Holidays)

주요상담분야 Major Fields of Counseling

- **일반상담 :** 시정정책, 각종 행사, 민원 안내 등 시정 전반

  General Counseling : The general city administration including Municipal administration and policy, Various events, Public service, etc.

- **행정업무 연계 상담 :** 5개 분야

  Counseling related Administrative Service : 7 departments

  ▶ **지방세, 상·하수도 요금, 세외수입, 환경개선부담금, 교통유발부담금**

  Local taxes, water and sewerage charges, non-tax revenue, environmental improvement charges, and traffic inducement charges

- **생활불편 민원 접수**

  Public service for discomfort of living

가사홈서비스 – Yes생활민원처리반 운영 Housework Home Service

– Operation of the Yes Living Complaint Handling Unit

서비스 대상 : 사회취약계층(기초생활수급자, 차상위계층 등)

Target of service : Social vulnerable classes (Recipient of basic living, the working poor classes, etc.)

서비스 분야 : 가정 내 생활불편사항 처리

Field of Service : Treatment of living discomforts at Home

전기설비	Electric facilities	형광등, 전구, 콘센트, 센서등, 스위치, 전기선 연결 등 Fluorescent lights, light bulb, sockets, sensitive light, switch, connection of electric cable, etc.
전자기기	Electronic devices	가전·통신제품 점검 및 소규모 수리 Inspection and minor repair of home electronics, communication products
배관설비	Plumbing facilities	수도꼭지, 배관 막힘, 에어컨·보일러 점검 등 Faucet, pipe blockage, inspection of air-conditioners and boilers, etc.
소규모 집수리	Minor repairs of House	문고리 수리, 부분 도배, 장판수리, 방충망 보수 등 Repairing doorknob, partial wallpaper work, repairing floor paper, repairing window screen, etc.
기타	Others	기타 생활에 불편을 주는 사항의 처리 등 Treatment of other discomforts in the daily lives

※ 대규모 공사, 공동이용시설 등은 서비스 불가

※ Major construction, Public facilities cannot be served.

운영시간 : 월~금, 09:00~18:00

Service Hours : 09:00~18:00 Monday~Friday(Service hours on weekdays)

처리비용 : 기본 자재 및 서비스 무료 (Yes 생활민원처리반이 보유하고 있지 않은 자재는 민원인 직접 구매)

Service fee : Free on basic materials and service
(Materials that are not owned by the Yes Living Complaint Handling Unit should be purchased directly by the civil petitioner.)

신청 및 문의 : 수원시 휴먼콜센터 (☎1899-3300(031-5191-2114))

Request and Inquiry : Suwon City Human Call Center

민원 서류 발급 서비스 Public Document Issuing Service

정부24 Government 24 (☎1588-2188/ www.gov.kr)

인터넷을 이용하여 어디서나 365일 24시간 필요한 민원을 안내받고 신청·발급·열람할 수 있는 온라인 정부민원포털 서비스

Online Government Public Portal Service where any citizen can be informed with necessary public services, and can request, be issued, and look up the necessary document for 24 hours on 365 days per year by using Internet from anywhere.

- 주민등록등·초본, 토지대장, 외국인등록사실증명, 국내거소사실증명, 건축물대장 등 즉시 발급(47종 무료, 일부 유료)

  Instant issuing of Resident registration family and personal, land register, Certificate of alien registration, proof of domestic residence, and building register, etc.
  (free on 47 kinds of documents, charged on some documents)

- 전입신고, 지방세납세증명 등 인터넷 신청, 인허가 등 민원사무처리절차 안내

  Information guide of procedure of public service such as Internet application of moving in report, the local tax payment certificate, etc.

무인민원발급기 Automatic dispenser of public service (☎1899-3300 / www.suwon.go.kr)

- 행정기관 방문 없이 가까운 수원시 무인민원발급기에서 빠르고 편리하게 주민등록등본 등 124종의 민원 증명 서비스 제공

  Any citizen can be issued with 124 kinds of public documents by automatic dispensers nearby without visiting the administrative building.

06 사회보장제도 안내 Social Security System

국민기초생활보장사업 National Basic Living Security Project

생활이 어려운 저소득 가구에 기본적인 생활을 보장하고, 자립할 수 있도록 각 가구의 특성이나 처한 상황에 따라 생계비, 의료비, 주거비, 교육비 등을 지원하는 제도

A system that supports living, medical, housing, and education benefits depending on the characteristics or circumstances of each household so that low-income households with difficulty in living can be guaranteed basic living and self-reliant

외국인 적용 대상 Eligible Foreigners

「출입국관리법」 제31조에 따라 외국인등록을 한 자로서 다음에 해당하여야 한다.

Foreigners who have been registered in accordance with the Article 31 of the Immigration Act and meet one of the following conditions

- 대한민국 국민과 혼인 중인 사람으로서 다음 중 어느 하나에 해당하는 사람

  Who are in marriage with a Korea national and meets one of followings;

  - 본인 또는 대한민국 국적의 배우자가 임신 중인 사람
    who are or whose Korean national spouse is in pregnancy
  - 대한민국 국적의 미성년 자녀(계부자·계모자 관계와 양친자 관계를 포함)를 양육하고 있는 사람
    who nurture an under-aged child of Korean nationality(including step parents relationship and adoptive parents relationship)
  - 배우자의 대한민국 국적인 직계존속과 생계나 주거를 같이 하는 사람
    who share livelihood or lives with a lineal ascendant of Korean nationality of his/her spouse

- 대한민국 국민인 배우자와 이혼하거나 그 배우자가 사망한 사람으로서 대한민국 국적의 미성년 자녀 (계부자·계모자 관계와 양친자 관계를 포함)를 양육하고 있는 사람

  Who, among those who divorced a spouse of Korean nationality or whose spouse of Korean nationality is deceased, rear an under-aged child of Korean nationality(including step parents relationship and adoptive parents relationship)

- 「난민법」 제2조 제2호에 따라 법무부 장관이 난민으로 인정한 사람으로 「난민법」 제32조에 따라 국내에 체류 중인 외국인

  Who, among those recognized as a refugee by the Minister of Justice under paragraph 2, Article 2 of the Refugee Act, residing in Korea under the Article 32 of the Refugee Act.

- 「재한외국인 처우 기본법」 제14조의 2에 따라 법무부 장관이 아프간 특별 기여자로 인정한 사람으로 국내에 체류 중인 외국인

  Foreigners residing in Korea recognized as Afghan special contributors by the Minister of Justice in accordance with Article 14-2 of the 「Framework Act On the Treatment Of Foreigners Residing In The Republic Of Korea」

문의처 Contact us

- **주소지 동 행정복지센터** Administrative welfare centers for their place of residence
- **생계·의료·교육급여** Livelihood, Medical, and Educational Benefits

  보건복지상담센터 Health and Welfare Counseling Center (☎129) **복지로** Bokjiro (www.bokjiro.go.kr)

- **주거급여** Housing benefits

  국토교통부 콜센터 Ministry of Land, Infrastructure, and Transport call center(☎1599-0001)
  LH주거급여 콜센터 LH Housing Benefits call center(☎1600-0777) **마이홈** My Home (www.myhome.go.kr)

긴급복지지원

Emergency Welfare Support

갑작스러운 위기상황으로 생계유지가 곤란한 저소득층에게 생계, 의료, 주거지원 등의 서비스를 지원하여 위기상황에서 벗어날 수 있도록 돕는 제도

System to provide services related to livelihood, medical treatment, housing, etc. to people with low income that are difficult to make ends meet due to unexpected crisis, in order to help them get out of the crisis.

외국인 적용 대상 Eligible Foreigners

「긴급복지지원법」 제5조의 2에 따라 국내에 체류하고 있는 외국인 중 다음에 해당되어야 한다.

Foreigners residing in Korea must fall under the following conditions according to Article 5-2 of the 「Emergency Aid And Support Act」

※ 만약 지원받을 상황이 아니거나 자격조건을 갖추지 못한 것으로 결정되면 지원받은 금액을 반환하여야 한다.

※ If one is reviewed as not in a subsidizable condition or not qualified, he/she should return subsidized amount.

- 대한민국 국민과 혼인 중인 사람
  Who are in marriage with Korean nationality
- 대한민국 국민인 배우자와 이혼하거나 그 배우자가 사망한 사람으로서 대한민국 국적을 가진 직계존비속(부모, 자녀)을 돌보고 있는 사람
  Who, among those who divorced a spouse of Korean nationality or whose spouse of Korean nationality is dead, take care of a lineal ascendant/descendant(parents/children) of Korean nationality
- 「난민법」 제2조 제2호에 따른 난민으로 인정된 사람
  Who are recognized as a refugee by the Minister of Justice under paragraph 2, Article 2 of the Refugee Act
- 본인의 귀책 사유 없이 화재, 범죄, 천재지변으로 피해를 입은 사람
  Who suffer damage from fire, crime or natural disaster without own causes attributable to the damage
- 그 밖에 보건복지부 장관이 긴급한 지원이 필요하다고 인정하는 사람
  In addition, who are recognized as in need of urgent support by the Minister of Health and Welfare;
  - 본인의 귀책 사유 없이 재난 등으로 피해를 입은 사람
    Who suffer damage from disaster, etc. without own causes attributable to the damage
  - 「난민법」 제2조 제3호에 따른 인도적 체류자
    Humanitarian sojourner under Paragraph 3, Article 2 of the Refugee Act
  - **특별 기여자 :** 법무부 장관이 대한민국에 특별한 기여를 했거나 공익의 증진에 이바지했다고 인정하는 사람
    Special contributor : A person who is acknowledged by the Minister of Justice as having made a special contribution to the Republic of Korea or contributed to the promotion of the public interest.

문의처 Contact us

- **주소지 동 행정복지센터** Administrative welfare centers for their place of residence
- **보건복지상담센터** Health and Welfare Counseling Center (☎129)

수원새빛돌봄(누구나) 사업

Suwon Sae-Bit Care Service (For Everyone)

사업대상 : 돌봄이 필요한 수원시민(실거주자, 외국인 포함)

Target to support : Residents of Suwon who need care (including actual residents and foreigners)

지원대상 : 중위소득 120% 이하, 국가유공자

Eligibility : below 120% of the median income, national merit recipients

※관내 체류지 신고가 된 「긴급복지지원법 시행령」에 근거한 외국인 (반려동물 일시보호는 외국인 미지원[수원시 조례])

※ Applicable to foreign nationals residing in the jurisdiction who are registered under the Enforcement Decree of the Emergency Support Act. (Temporary pet care service is not available for foreigners[in accordance with Suwon City Ordinance])

지원내용 : 연 150만원 이내 서비스 제공, 8대 서비스 중 선택
(생활돌봄, 동행돌봄, 주거안전, 식사지원, 일시보호, 재활돌봄, 심리상담, 방문의료)

Contents : Select from seven essential care services, covered up to 1.5 million KRW annually.
(Daily life assistance, Accompaniment care, Housing safety, Meal assistance,
Temporary Holding for pet, Rehabilitative care, Psychological counseling, home-visit medical care)

신청 : 동 행정복지센터, "새빛톡톡" 모바일앱

Application Method : Administrative welfare centers for their place of residence,
"Sae-Bit Talk Talk" mobile app

문의처 Contact us

- **수원시 돌봄정책과** Social Care Policy Division (☎031-5191-2742)
- **수원시 휴먼콜센터** Suwon Human Call Center (☎1899-3300)

외국인 건강보험 당연 가입 안내

Notice of Mandatory Subscription of the National Health Insurance

지역건강보험 당연가입 요건 Mandatory health insurance subscription overview (local subscriber)

- **가입대상 :** 재외국인, 외국국적동포, 외국인

  Subjects : Korean Nationals Abroad, Korean ethnics with foreign nationality and Foreigner

외국인 가입 지역 시 체류자격 코드
* Visa Categories Qualified for a Local Subscriber

D-1	문화예술 Artist	E-1	교수 Professor	F-1	방문동거 Visiting or Joining Family	H-1	관광취업 Working Holiday
D-2	유학 Students	E-2	회화지도 Foreign Language Instructor	F-2	거주 Resident	H-2	방문취업 Working Visit
D-3	기술연수 Industrial Trainee	E-3	연구 Research	F-3	동반 Accompanying Spouse	G-1(일부) (some sub-categorizes)	기타 Miscellaneous
D-4	일반연수 General Trainee	E-4	기술지도 Technology Transfer	F-4	재외동포 Overseas Korean		
D-5	취재 Journalist	E-5	파견직원 Professional Employment	F-5(5E)	영주권 Permanent Residents		
D-6	종교 Religion	E-6	예술공연 Artistic Performer	F-6	결혼이민 Marriage to Korean Citizen		
D-7	파견원 Intra-Company Transfer	E-7	특정활동 Designated Activities				
D-8	기업투자 Corporate Investor						
D-9	무역경영 Int'l Trade	E-9	비전문취업 Non-professional Employment				
D-10	구직 Job Seekng	E-10	선원취업 Vessel Crew				

- G-1(기타)는 G-1-6(인도적체류허가자), G-1-12(인도적체류허가자의가족)만 적용대상

  In case of G-1(Miscellaneous), only G-1-6(Humanitarian sojourner) and G-1-12(Family members of a humanitarian sojourner) are applicable.

가입시기 : 대한민국에 6개월 이상 체류

Subscription Period : Those who stayed in Korea for six months or longer

- 6개월 동안 출국 기간의 합이 30일 이하인 경우에는 계속 국내에 체류한 것으로 간주

  If the total number of days staying overseas for six months is 30 or less, it is deemed to have continued to stay in Korea.

- 1회 1개월 초과하여 출국하는 경우에는 재입국일로부터 6개월 이상 체류해야 가입 가능

  In a case one stays outside Korea for one month at a time, he/she should be staying another six months or longer after re-entry to Korea.

- 6개월 기간 중 2회 이상 출국하여 통산 30일을 초과하는 경우에는 최초입국일의 다음 달부터 매달 1일마다 6개월 체류기간을 기산함

  If one stays overseas longer than 30 days in total with multiple immigrations, six months is calculated from the 1st day of the following month from his/her first entry to Korea.

- 예외) 국내 입국 후 즉시 가입 대상 : 유학(D-2), 초중고생(D-4-3), 비전문취업(E-9), 결혼이민(F-6), 영주(F-5)(다만, 외국인등록 이후 가입 가능)

  Exception) Those subject to subscription righ after entry to Korea : Students(D-2), Elementary·Middle·High School Students(D-4-3), Non-professional Employment(E-9), Marriage to Korean Citizens(F-6), Permanent Residency(F-5)(However, admitted after foreigner registration)

- 한국 출생 신생아 취득: 부 또는 모가 출생일 당시 지역가입자인 경우 출생한 날, 부 또는 모의 지역가입자 취득일자가 출생일보다 늦을 경우 신생아의 외국인등록일로 취득

  Qualification of a new born in Korea : Acquired on the date of birth if the father or mother is a local subscriber at the time of birth and on the date of the new born's foreigner registration if the father's or mother's local subscription is later than the date of birth

피부양자 가입요건 변경(2024. 4. 3. 이후)
Changes in Subscription Requirements for Dependents (After Apr 3, 2024)

2024. 4. 3.이후 입국 후 6개월 이상 국내 거주할 경우, 외국인 및 재외국민 피부양자 자격 취득 가능

If one has stayed 6 months or longer in Korea since entering to Korea after Apr 3, 2024, he or can be a qualified dependent as a foreigner or overseas Korean.

※예외) 아래에 해당하는 경우 입국 즉시 취득

※ Exception) Follwings are qualified upon entering to Korea.

배우자 Spouse	19세 미만 자녀 Offspring under Age 19	유학(D-2), 일반연수 초.중고생(D-4-3), 비전문취업(E-9), 영주(F-5), 결혼이민(F-6) General Trainee, Elementary·Middle·High School Students(D-4-3), Non-professional Employment(E-9), and Marriage to Korean Citizens(F-6)

가족 인정 및 서류제출 기준 Family recognition and document submission criteria

동일세대 인정기준 Recognition as a same household

- 국내 체류지(거소지)가 동일한 배우자 및 미성년자 자녀(만 19세 미만)
  A spouse and minors (under the age of 19) with the same staying address in Korea

가족관계 서류 제출기준 Submission criteria of family relations documents

① 서류발급 Document issue
- 가족관계 Family relation
- 혼인·이혼 사실 Marriage, Divorce Facts

② 서류인증 Document certification
- 국적국 외교부 확인 또는 아포스티유 확인
  Confirmation by the foreign affairs ministry of the home country or via Apostille

③ 번역공증 Translation and notarization
- 공증받은 한글 번역본 첨부
  Attach notarized Korean translation

- 번역공증은 대한민국에서도 가능하며, 국적국에서 번역 공증받은 경우에는 번역본도 외교부 또는 아포스티유 확인 필요
  Translation and notary may be done in Korea : In cases where done in the home country, the translated copy should be confirmed by the Ministry of Foreign Affairs or via the Apostille.

가족관계 서류 유효기간 The period of validity of the family relations documents

국내 서류 : 서류 발급일로부터 3개월

Korean documents : three months from issuance

국적국 서류 : 서류 발급일 또는 외교부(아포스티유) 확인일로부터 9개월

Home country documents :
nine months from issuance or the date of confirmation by the Ministry of Foreign Affairs (Apostille)

※단, 혈연관계의 경우 유효기간 상관없이 가능

※However, in a case of blood relationship, the documents are accepted without the period of validity.

전자고지·자동이체 및 환급 사전 계좌 신청: 전화, 홈페이지, 센터, 지사에서 신청

Application for e-notice, auto transfer and refund bank account in advance : call, web site, center or branch

- 우편 대신 이메일 고지서 또는 모바일 고지서 신청 가능
  Available notice methods : mail, email and mobile
- 자동이체 신청으로 편리한 납부· 환급 사전 계좌 등록으로 빠른 지급
  Auto transfer makes convenient payment, and registration of refund bank account in advance makes quick refund.

전자고지 신청 가능
You can apply for
an electronic notice
" The건강보험 APP "

아이폰 [IOS]
IOS

안드로이드
Android

문의 Questions

- 국민건강보험공단 고객센터 : (☎1577-1000) … 전화 후 "6"번 누르면, 외국어 서비스 가능
  National Health Insurance Corporation customer service : 1577-1000 ⋯ Press "6" for foreign language services
- 외국인 전담 상담번호 **Foreigner consultation number (☎033-811-2000)**

국민건강보험공단 외국인 민원센터(수원) 안내

National Health Insurance Corporation Foreigner Services Center (Suwon)

외국인 밀집 지역인 수원(수원, 용인, 화성, 오산, 성남 관할)에 외국인 민원센터를 운영하며 외국인 건강보험 자격 취득·변경 업무 처리

Foreigner Services Center is under operation in Suwon (for the areas of Suwon, Yongin, Hwaseong, Osan, and Seongnam) where foreigners are gathered a lot to handle acquisition and modification of foreigner's health insurance.

이용대상 Services for

- **지역가입자 :** 외국인 등록증 상 주소지가 수원, 용인, 화성, 오산, 성남인 외국인 및 재외국민
  Local Subscriber :
  A foreigner or an overseas Korean with the address on the foreigner registration as Suwon, Yongin, Hwaseong, Osan, and Seongnam.
- **직장가입자 :** 사업장 소재지가 위 지역인 외국인 및 재외국민 직장가입자
  Workplace Subscriber : A foreigner or an overseas Korean qualified via a workplace of which address is as above.
- **위치 :** 경기도 수원시 팔달구 효원로 119, 1층(매교동) (지하철: 수인·분당선 매교역 5번 출구)
  Location :
  1st Fl., 119, Hyowon-ro, Paldal-gu, Suwon city, Gyeonggi-do(Maegyo-dong) (Subway: Exit 5, Maegyo station, Suin·Bundang Line)

07 우리아이 보육정보 안내 Childcare Information

아이사랑 보육 포털 i-sarang Child Care Portal

임신 · 출산 · 육아 전문가로 이루어진 상담위원이 각 분야에 대해 상담 진행하는 안내 포털입니다.
Guidance Portal to provide counselling on pregnancy, delivery and child care by experts of each sector

문의 Inquiry

- 아이사랑 헬프데스크 (☎1566-3232(단축번호 1번))
  i-sarang Help Desk (☎1566-3232(extension no. 1))
- 임신·출산·육아 상담 (☎1644-7373)
  Pregnancy·Delivery·Childcare Counselling (☎1644-7373)
- 홈페이지 : https://www.childcare.go.kr
  Website : https://www.childcare.go.kr

외국인 자녀 보육료 지원 Child Care Tuition Support

외국인 자녀의 보육료를 일부 지원함으로써 외국인의 보육 기회 제공, 외국인 가정의 경제적 부담을 경감 하고자 합니다.
Subsidizing part of childcare cost for foreign children to provide better childcare opportunity to foreigners and reduce economic burden of a foregin family

지원대상 : 경기도 내 어린이집에 다니는 외국인 자녀(도내 거주 90일 이상, 체류 기간 만료 이전)
Eligibility : Foreign children attending daycare center in Gyeonggi Province|
(Residing in the Province for 90 days or longer, before expiration of sojourn period)

신청기간 : 연중
Application period : Year-round

사업내용 Support

- 외국인 자녀 1인당 월 15만원 보육료 지원
  KRW 150,000 per month per child
- 변동 가능성 있음(국민행복카드 결제 시 바우처 지원)
  subject to change (Voucher support when paying the daycare fee with a National Happiness Card)

문의 : 수원시 가족정책과 (☎ 031-5191-3214)
Inquiry : Family Policy Division, Suwon City (☎031-5191-3214)

아이돌봄 지원 사업 Childcare Support Program

담당부서 : Division in charge

장안구 가정복지과 : Jangan-gu Office Family Welfare Division (☎031-5191-5228)
권선구 가정복지과 : Gwonseon-gu Office Family Welfare Division (☎031-5191-6429)
팔달구 가정복지과 : Paldal-gu Office Family Welfare Division (☎031-5191-7227)
영통구 가정복지과 : Yeongtong-gu Office Family Welfare Division (☎031-5191-8339)

지원대상 : 부모의 맞벌이 등의 사유로 양육공백이 발생한 가정의 12세 이하 아동

Eligibility : Children under the age of 12 in households experiencing a care gap due to circumstances such as both parents working

신청기간 : 연중

Application period : Year-round

사업내용 Support

행정복지센터, 복지로 신청
Application at an Administrative Welfare Center or through the Bokjiro online system

»

조사 및 결정
Review and decision

»

결정 통지
Notification of decision

»

아이돌봄 홈페이지 회원가입 및 서비스연계신청
Registration on the Idolbom website and application for service linkage

»

아이돌보미 매칭 및 서비스연계
Matching with a caregiver and service linkage

- 가구의 소득에 따라 서비스 유형별 정부지원 범위상이, 양육공백 미발생시 자부담
  Government support varies by service type according to household income.
  If no care gap is identified, the full cost is borne by the household
- 영아종일제 : 생후 3개월 ~ 36개월 이하 영아 (1회 3시간 이상 신청 원칙)
  Full-day infant care service: Infants aged 3 months to under 36 months
  (minimum of 3 hours per use)
- 시간제돌봄 : 생후3개월 ~ 12세 아동 (1회 2시간 사용 원칙)
  Hourly care service : Children aged 3 months to 12 years
  (minimum of 2 hours peruse)

※ 기본형 : 12,790원 (시간/인), 종합형 : 16,620원 (시간/인)
Standard service fee: 12,790 KRW (per hour and per child),
Comprehensive service fee: 16,620 KRW (per hour and per child)

결식아동급식 지원 사업 Meal Support Program for Children at Risk of Food Insecurity

저소득가정의 아동들이 건강하게 자랄 수 있도록 급식지원을 통해 결식 예방 및 영양개선

Prevention of meal skipping and improvement of n utritional status through meal support to enable children from low-income households to grow up in good health

지원대상 : 저소득층에 해당하는 아동 중에서 결식우려가 있는 아동

Eligibility : Children from low-income households who are at risk of missing meals

- 결식우려 : 보호자가 근로,질병·장애 등의 사유로 주식과 부식을 준비하기 어렵거나, 주·부식을 준비하는 경우에도 아동 스스로 식사를 차려 먹기 어려운 경우

-Risk of missing meals: Cases in which a caregiver is unable to prepare main and side dishes due to work, illness, disability, or cases in which,even if meals are prepared, the child is unable to manage meals independently

-아동 : 18세 미만의 취학 및 미취학 아동(단, 18세이상인 경우 (초.중.고) 재학중인 아동 포함)

-Child: Individuals under the age of 18, including those enrolled in school and those not yet enrolled; and individuals aged 18 or older who are still enrolled in elementary, middle, or high school

자격기준 : 동 행정복지센터 방문 상담

Eligibility : Consultation at the administrative welfare center

지원기간 : 연중

Support period: Year-round

사업내용 : 조식, 석식, 토 · 공휴일 및 방학 중 중식 지원

Support : Provision of breakfast and dinner, as well as lunch on Saturdays, public holidays, and during school vacations

담당부서 : 수원시 아동돌봄과 ☎031-5191-2358

Division in charge : Child Care Division, Suwon City

경기도 등록외국인 거주아동 초등학교 입학 안내

Elementary School Entry Guidance for Registered Foreign Children in Gyeonggi Province

등록외국인 아동의 가정에 초등학교에 입학할 수 있는 안내를 통해 외국인 아동의 적령기에 교육권 보장 및 사회적 고립 방지

Guarantee of the right to education at the appropriate school-entry age and prevention of social isolation through the provision of elementary school enrollment guidance to households with registered foreign children

지원대상 : 수원시 내 초등학교 입학 연령에 도래한 등록 외국인 아동

Eligibility: Registered foreign children residing in Suwon who are reaching elementary school entry age

안내기간 : 매년 12월(예정)

Notification period: Every December (scheduled)

사업내용 Support

Eligibility: Registered foreign children residing in Suwon who are reaching elementary school entry age

- 초등학교 입학 연령에 도래한 등록외국인 아동 가정에 취학안내문 발송(법무부 회신 자료)

Provision of school entry guidance notices to households with registered foreign children reaching elementary school entry age, based on documents provided by the Ministry of Justice

- 학구도안내서비스 홈페이지 : https://schoolzone.emac.kr

School district information website: https://schoolzone.emac.kr

문의 : 수원시 이주민정책과 ☎ 031-5191-2708

Inquiry: Immigrant Policy Division of Suwon City

육아지원종합센터 General Child Care Support Center

수원시 육아종합지원센터는 신뢰받는 보육, 함께하는 육아복지 실현을 위해 수원시가 설립하고 영유아를 둔 부모와 어린이집 지원을 위하여 다양한 보육 및 육아서비스를 제공하는 지역사회 내 보육 및 육아지원 전문기관입니다.

The Center was established by Suwon City Government to realize trusted child care and community-wide parenting welfare. This specialized agency for child care and parenting support provides parents of preschoolers and daycare centers with a wide range child care and parenting service.

장난감도서관 안내 Toy Library Overview

- **대상 :** 수원시에 거주하는 취학 전 영유아가정
  Eligibility : Preschoolers' family living in Suwon

- **모집기간 :** 매월 1일 ~ 7일 ※ 이용기간: 신청 익월 ~ 1년간
  Application Period :
  1st ~ 7th day of each month ※ service period : For 1 year from the next month of application

- **신청방법 :** 육아종합지원센터, 수원시동부육아종합지원센터 홈페이지 신청
  Application Method :
  Websites of the Suwon City General Child Care Support Center and Suwon City Eastern General Child Care Support Center

- **연회비 :** 10,000원
  Annual Membership Fee : KRW 10,000

- **사업내용 :** 장난감, 도서 대여
  Service : Toy and book rental

문의 Inquiry

- **육아종합지원센터(www.suwonscc.or.kr) (☎ 031-255-5682)**
  Suwon City General Child Care Support Center(www.suwonscc.or.kr) (☎031-255-5682)

- **수원시동부육아종합지원센터(www.swescc.or.kr) (☎ 031-273-6690)**
  Suwon City Eastern General Child Care Support Center(www.swescc.or.kr) (☎031-273-6690)

- **수원시 가족정책과 (☎ 031-5191-2872)**
  Family Policy Division, Suwon City (☎031-5191-2872)

- **홈페이지: https://www.swchildcare.or.kr**
  Website : https://www.swchildcare.or.kr

아이와 함께 이모저모

Various Things with Kids

수원시도서관 이용 안내 Suwon Libraries Overview

이용시간 Opening Hours

<table>
<tr><th rowspan="2">도서관명
Libraries Name</th><th colspan="2" rowspan="2">구분
Classification</th><th colspan="2">이용 시간 opening hours</th></tr>
<tr><th>평 일 Workdays</th><th>토·일요일 Weekends</th></tr>
<tr><td rowspan="4">선경 Sunkyung
중앙 Jungang
서수원 Seo-suwon
북수원 Buk-Suwon
광교홍재 Gwanggyo Hongjae
영통 Yeongtong
태장마루 Taejang Maru</td><td colspan="2">일반 열람실
Reading room</td><td colspan="2">07:00 ~ 23:00</td></tr>
<tr><td rowspan="3">자료실
Resource Room</td><td>종합자료실
General Collection Room</td><td>09:00 ~ 22:00</td><td rowspan="2">09:00 ~ 18:00</td></tr>
<tr><td>어린이자료실
Children's Library</td><td>09:00 ~ 18:00</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="4">대추골 Daechugol
한림 Hanlim
창룡 Changyoung
버드내 Buk-Suwon
일월 Irwol
화서다산 Hwaseo Dasan
광교푸른숲 Gwanggyo Pureunsup
망포글빛 Mangpo Geulbit</td><td rowspan="3">자료실
Resource Room</td><td rowspan="2">종합자료실
General Collection Room</td><td>09:00 ~ 22:00</td><td>09:00 ~ 18:00</td></tr>
<tr><td>개인학습자 이용
Individual Study Use
07:00 ~ 23:00</td><td>개인학습자 이용
Individual Study Use
07:00 ~ 21:00</td></tr>
<tr><td>어린이자료실
Children's Library</td><td colspan="2">09:00 ~ 18:00</td></tr>
<tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td rowspan="3">호매실 Homaesil
매여울 Maeyeonwool</td><td rowspan="3">자료실
Resource Room</td><td>종합자료실
General Collection Room</td><td>09:00 ~ 22:00</td><td rowspan="2">09:00 ~ 18:00</td></tr>
<tr><td>어린이자료실
Children's Library</td><td>09:00 ~ 22:00</td></tr>
<tr><td>정기간행물실
Children's Library</td><td>07:00 ~ 23:00</td><td>07:00 ~ 21:00</td></tr>
</table>

휴관일 Day Off

구 분 Classification	도서관명 Libraries Name	휴관일 Closed Days
공공도서관 Public Library	선경, 화서다산, 호매실, 버드내, 북수원, 광교홍재, 망포글빛 Sunkyung, Hwaseo Dasan, Homaesil, Budnae, Buk-Suwon, Gwanggyo Hongjae, and Mangpo Geulbit	매주 월요일 및 법정공휴일 Ever Monday and Legal Holidays
	중앙, 창룡, 서수원, 한림, 대추골, 일월, 태장마루, 광교푸른숲, 매여울 Jungang, Changryong, Seo-Suwon, Hanlim, Daechugol, Irwol, Taejang Maru, Gwanggyo Pureunsup, and Maeyeowool	매주 금요일 및 법정공휴일 Ever Friday and Legal Holidays
어린이도서관 Children Library	슬기샘·지혜샘·바른샘어린이도서관 Seulgisam, Jihyesam, Bareunsam Children Libraries	매주 월요일 및 법정공휴일 Ever Monday and Legal Holidays

※영통도서관 : 휴관 (2027년 상반기까지)
※Yeongtong Library : Closed (Until the first half of 2027)

※**도서대출 :** 회원 1인당 7권, 대출기간 14일(1회에 한하여 7일간 반납기한 연장 가능)
※**Book Rental :** 7 books per member for maximum 14 days(can be extended by 7 days for one time only)

- 문의 : 수원시 도서관정책과 (☎031-5191-1214)
  Inquiry : Library Policy Division, Suwon City (☎031-5191-1214)
- 홈페이지 : https://www.suwonlib.go.kr/
  Website : https://www.suwonlib.go.kr/

수원시립미술관/전시관 안내 Suwon Art Museum/Exhibition Overview

공공기관 Public Organization	운영 시간 Operation Hours	관람료 Admission Fee	휴관일 Closed Days
수원시립미술관 Suwon Museum of Modern Art	하절기 Summer Season 10:00 ~ 19:00 (3월~10월) (May ~ Oct)	일반 4,000원 Adult KRW 4,000 청소년, 군인 2,000원 Teenagers and Military KRW 2,000 어린이 1,000원 Child KRW 1,000	매주 월요일 Every Monday
	동절기 Winter Season 10:00 ~ 18:00 (3월~10월) (Nov ~ Feb)		
수원시립아트스페이스 광교 Suwon Art Space Gwanggyo	10:00 ~ 18:00	무료 Free of Charge	
수원시립만석전시관 Suwon Manseok Gallery	10:00 ~ 18:00		
수원시립북수원전시관 Suwon Northern Galley	10:00 ~ 18:00		

※관람시간 1시간 전까지 입장이 가능합니다.
※Admission until 1 hour before closing

문의 : 수원시 학예전시과 (☎031-5191-3800)
Inquiry : Curatorial Exhibit Division, Suwon City (☎ 031-5191-3800)

08 수원시보건정보안내 Suwon city Public Health information

수원시 보건소 소개 Introduction to Suwon Public Health Center

수원시 보건소는 의료 취약계층을 위한 방문보건사업을 통해 기본적인 의료서비스를 제공하고, 외국인주민을 포함한 모든 시민의 건강증진을 위해 보건의료 정보 제공과 모자·영유아 건강관리, 구강·정신·재활보건, 의·약무 관리 등 다양한 공공보건 서비스를 수행하는 공공 보건의료기관입니다.

Suwon Public Health Center is a public health institution that provides basic medical services through home-visit healthcare programs for medically vulnerable populations and delivers a wide range of public health services, including health information services, maternal and infant healthcare, Oral health, mental health, and rehabilitation services, and medical and pharmaceutical services, in order to promote the health of all residents, including foreign nationals.

홈페이지 : **https://health.suwon.go.kr/**

문의 : Inquiry

수원시 장안구보건소 : Jangan-gu Public Health Center (☎031-5191-0119)
수원시 권선구보건소 : Gwonseon-gu Public Health Center (☎031-5191-0318)
수원시 팔달구보건소 : Paldal-gu Public Health Center (☎031-5191-0518)
수원시 영통구보건소 : Yeongtong-gu Public Health Center (☎031-5191-0718)

수원시정신건강복지센터 Suwon Mental Health Welfare Center

생애주기별로 아동, 성인, 노인분야 뿐 아니라 자살예방, 중독관리, 행복증진을 위한 특화된 정신건강복지센터를 운영

Operation of specialized mental health welfare centers by life stage, covering services for children, adults, and seniors, as well as suicide prevention, addiction management, and the promotion of mental well-being

정신건강관련센터 홈페이지: 생애주기별 기초정신건강복지센터(http://www.suwonmental.org/)
Basic Mental Health Welfare Center by Life Stage
자살예방센터(http//www.csp.or.kr/) Suicide Prevention Center
중독관리통합지원센터(http://www.kosacc.or.kr/)
Suwon Community Addiction Management Center

디지털 정신건강 플랫폼 앱 마로 : 전문가가 직접 설계한 맞춤형 알고리즘 처방, 정신건강관리 습관형성 등을 통해 지속적으로 관심과 관리가 이루어질 수 있도록 서비스를 제공

Digital mental health platform app MARO: Provision of continuous care and monitoring through customized algorithms designed by mental health professionals, and support for the development of mental health management habits

문의 : Inquiry

수원시행복정신건강복지센터 : Suwon Mental Happiness Promotion Center (☎031-253-5737)
수원시아동청소년정신건강복지센터 : Suwon Child&Adolescent Mental Health Welfare Center (☎031-242-5737)
수원시성인정신건강복지센터 : Suwon Community Mental Health Welfare Center for Adult (☎031-247-0888)
수원시노인정신건강복지센터 : Suwon Geriatric Mental Health Welfare Center for Adult (☎031-273-7511)
수원시자살예방센터 : Suwon Suicide Prevention Center (☎031-247-3279)
수원시중독관리통합지원센터 : Suwon Community Addiction Management Center(☎031-256-9478)

어린이 국가예방접종 지원사업 National Childhood Immunization Support Program

담당부서 : Division in charge

장안구보건소 감염병관리과 : Jangan-gu Public Health Center, Infectious Disease Control Division (☎031-5191-0175)
권선구보건소 보건행정과 : Gwonseon-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0369)
팔달구보건소 보건행정과 : Paldal-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0569)
영통구보건소 보건행정과 : Yeongtong-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0769)

지원대상 : 12세 이하 어린이(2013년 1월 1일 이후 출생자)

Eligibility: Children under the age of 12 (born on or after January 1, 2013)

신청기간 : 연중(인플루엔자 매년 9월 이후)

Application period: Year-round (influenza vaccination available annually from September)

사업내용 : 국가예방접종의 접종비용(백신비 및 시행비) 전액 지원

Support: Full coverage of the cost of national immunization including both vaccine and administration fees

HPV 국가예방접종 지원사업 HPV National Vaccination Support Program

담당부서 : Division in charge

장안구보건소 감염병관리과 : Jangan-gu Public Health Center, Infectious Disease Control Division (☎031-5191-0175)
권선구보건소 보건행정과 : Gwonseon-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0369)
팔달구보건소 보건행정과 : Paldal-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0569)
영통구보건소 보건행정과 : Yeongtong-gu Public Health Center, Health Administration Division (☎031-5191-0770)

지원대상 : 12~17세 여성(2008. 1. 1. ~ 2014. 12. 31. 출생자)
18~26세 저소득층* 여성(1999. 1. 1. ~ 2007. 12. 31. 출생자)
***「국민기초생활보장법」상 기초생활보장수급자 및 차상위계층**

Eligibility: Women aged 12~17 (born between January 1, 2008 and December 31, 2014)
Low-income* women aged 18~26 (born between January 1, 1999 and December 31, 2007)
*Basic Livelihood Security recipients and those in the near low-income class as defined under 「National Basic Living Security Act」

신청기간 : 연중 Application period: Year-round

사업내용

구 분 Classification	첫 접종 나이 Age at First Vaccination	접종 횟수 Number of Vaccinations	접종 일정 Vaccination Schedule	백신 종류 Vaccine Type
HPV 예방접종 HPV Immunization	12~14세 12~14 years old	2회 2 doses	0, 6~12개월 0, 6~12 months	HPV4
	15~26세 15~26 years old	3회 3 doses	0, 2, 6개월 0, 2, 6 months	
건강상담 Health Consultation	12세 여성 청소년(2013. 1. 1. ~ 2014. 12. 31. 출생자) 12-year-old girls (born between January 1, 2013 and December 31, 2014)			

지역 주민 영양관리 사업[영양플러스 사업]

Community Nutrition Management Program [Nutrition Plus]

신청기간: 연중 Application period: Year-round

지원대상 (※아래의 조건을 모두 만족하는 자)

Eligibility (※applicants must meet all of the following requirements)

- 거주기준: 수원시 해당구 거주 Residence: Residents of the relevant district of Suwon
- 대상기준: 영유아(신청 시 65개월 이하), 임산부, 출산.수유부

Target to support: Infants and young children aged 65 months or younger at the time of application, pregnant women, women who have recently given birth or are breastfeeding

- 영양위험요인: 빈혈, 저체중, 성장부진, 영양섭취상태, 유아 비만 등(한 가지 이상의 영양 위험요인 보유자)

Nutritional risk factors: Individuals with one or more nutritional risk factors such as anemia, underweight, growth delay, inadequate dietary intake, or childhood obesity

- 소득수준: 소득과 재산을 종합 반영한 소득인정액이 기준 중위소득의 80% 이하

Income level: Households with an income level at or below 80 percent of the standard median income, calculated based on a combined assessment of income and assets

사업내용 Support

- 영양교육 및 상담 (월 1회) Nutrition education and counseling (once per month)
- 맞춤형 영양보충식품 지원(월 2회)

Provision of customized nutritional supplements (twice per month)

- 정기적 영양상태 평가(빈혈검사, 신장/체중측정, 식품섭취조사 등)

Regular nutritional status assessments (including anemia tests, height and weight measurements, and dietary intake surveys)

- 보충식품 보관 및 관리를 위한 가정방문

Home visits for proper storage and management of nutritional supplements

제출서류 Required documents

- 대상자 가구정보 및 소득재산조사 동의서(필수)

Consent form for the provision of household information and for income and asset assessment (required)

- 행정정보 공동이용 사전동의서(필수)

Consent form for shared use of administrative information (required)

- 가구원수 확인: 주민등록등본(필수), 가족관계증명서(해당자)

Proof of household members: Resident registration certificate (required), family relations certificate(applicable)

- 소득확인: 기초생활수급자 또는 차상위계층 증명서(해당자)

Proof of income: Certificate for Basic Livelihood Security recipients or those in the near low-income category (if applicable)

- 임신.출산여부 확인: 의사진단서.소견서 또는 산모수첩(사본)

Proof of pregnancy or childbirth: Medical certificate or maternity handbook (copy)

신청방법 : 전화문의 및 방문접수 Application method: Phone inquiry and in-person application

문의 : Inquiry **장안구보건소 건강관리과 :** Jangan-gu Public Health Center, Health Management Division (☎031-1591-0207)
권선구보건소 건강관리과 : Gwonseon-gu Public Health Center, Health Management Division (☎031-5191-0407)
팔달구보건소 건강관리과 : Paldal-gu Public Health Center, Health Management Division (☎031-5191-0607)
영통구보건소 건강관리과 : Yeongtong-gu Public Health Center, Health Management Division (☎031-5191-0807)

09 수원시관광정보안내 Suwon Tourism Information

‘수원 관광’ 홈페이지 소개 ‘Visit Suwon’ Website

수원화성, 화성행궁 등 수원의 대표 관광지와 체험, 어트랙션, 숙박시설, 맛집, 카페, 교통 등에 대한 정보를 상세하게 소개하고 있습니다.

It provides detailed information about Suwon’s landmark tourist destinations including the Suwon Hwaseong Fortress and Hwaseong Haenggung Palace as well as first-hand experience, attraction, accommodation, cuisine, cafe and transport.

- 홈페이지 : https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do
  Website : https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do
- 웹 브라우저 검색창 ‘수원관광’ 검색
  Search ‘수원관광’ on the web
- 문의 : 수원시 관광과 (☎031-5191-3920)
  Inquiry : Tourism Division, Suwon City (☎031-5191-3920)

수원 스마트 관광 앱 ‘터치수원’ Suwon Smart Tourism App ‘Touch Suwon’

‘터치수원’ 앱은 터치 한번으로 수원시의 관광정보를 쉽고 간편하게 즐길 수 있는 올인원 스마트관광앱으로 다양한 체험 및 어트랙션, 숙박시설, 맛집, 카페 등 핫플레이스에 대한 정보 및 구매/예약도 가능하며 보다 편리하게 수원을 여행할 수 있습니다.

‘Touch Suwon’ is an all-in-one smart tourism app for easy and convenient access to the city’s tourism information by a touch. Users can search and purchase/book many sorts of first-hand experience program, attraction, accommodation, cuisine, cafe and other popular places, which makes further conventinet to tour Suwon.

- 홈페이지 : https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do
  Website : https://www.suwon.go.kr/web/visitsuwon/index.do
- 플레이스토어, 앱스토어 ‘터치수원’ 검색
  Search ‘Touch Suwon’ at Playstore or Appstore
- 문의 : 수원시 관광과 (☎031-5191-3920)
  Inquiry : Tourism Division, Suwon City (☎031-5191-3920)

수원시 관광 명소 안내 Suwon City Popular Tourism Destinations

수원시 관광지 Place	관람시간 Opening Hours	관람료 Admission Fee	문 의 Inquriy
플라잉 수원 Flying Suwon	평일13:00~22:00 (마지막 비행 출발 21:30) Worksday 13:00~22:00 (Last flight at 21:30)	일반(성인) 20,000원 General(Adult) KRW 20,000 중 · 고등학생 18,000원 Middle · High Schooler KRW 18,000 초등학생 17,000원 Elimentary Schooler KRW 17,000 25개월~유치원 14,000원 25-month ~ Kindergarten KRW 14,000	㈜플라잉수원 Flying Suwon(Ltd.) ☎ 031-247-1300
일월 수목원 Suwon Arboretum Irwol	09:30~17:30 (입장 마감시간 17:00) 09:30~17:30 (Admission closed at 17:00)	수원시민(성인) 2,000원 Suwon Resident(Adult) KRW 2,000 타지역 시민 (성인) 4,000원 Non-Suwon Resident(Adults) KRW 4,000 단체 3,000원 Group KRW 3,000	일월수목원 Suwon Arboretum Irwol ☎ 031-5191-2380
영흥 수목원 Suwon Arboretum Yeongheung	09:30~17:30 (입장 마감시간 17:00) 09:30~17:30 (Admission closed at 17:00)	수원시민(성인) 2,000원 Suwon Resident(Adult) KRW 2,000 타지역 시민 (성인) 4,000원 Non-Suwon Resident(Adults) KRW 4,000 단체 3,000원 Group KRW 3,000	영흥수목원 Suwon Arboretum Yeongheung ☎ 031-5191-2390

※ '수원관광' 홈페이지 참조

※From 'Visit Suwon' Website

10 기타사항안내 Others

수원시 시민안전보험 Suwon Citizens Safety Insurance

수원시민이 일상생활 속에서 예기치 못한 사고를 당했을 경우 발생한 치료비에 대하여 보험금을 지원받을 수 있는 제도

A system through which Suwon residents may receive insurance benefits to cover medical expenses resulting from unexpected accidents in daily life

보험대상 : 수원시민(등록 외국인, 거소 동포 포함)

Insurance coverage target : Suwon Citizen (Including registered foreigners and overseas korean)

※수원시민 자동 가입(전출 시 자동 탈퇴)

※ Suwon citizens are automatically registered (Automatic withdrawal when moving out)

보장항목

- **상해의료비(70만원 한도)**

  : 수원시민이 국내에서 상해사고로 치료를 받은 경우, 발생한 치료비 중 급여항목에 대하여 지급

  Injury Treatment Cost (Max. KRW 700,000)

  : When a Suwon citizen receives medical treatment for an injury accident in Korea, payment items among the incurred medical expenses can be covered.

  ※ 상해의료비 청구 시 본인부담 공제금 3만원

  ※ Deductible of KRW 30,000 when claiming injury medical expense

- **상해사망 장례비(1,000만원 한도)**

  : 수원시민이 국내에서 상해사고로 사망한 경우, 발생한 장례비용에 대하여 지급

  Funeral Cost for Injury Motality (Max. KRW 10,000,000)

  : When a Suwon citizen dies in Korea from an accident, payment is made for the incurred funeral expense.

  ※ 만15세 미만인 경우 「상법」 제732조에 따라 제외

  ※ Not applicable to under 15 years of age in accordanc with the Article 732, Commercial Act

문의처 Inquriy

- **수원시 시민안전보험 보상센터 (☎ 02-2135-9453)**

  Suwon Citizens Safety Insurance Compensation Center(☎02-2135-9453)

- **수원시 안전정책과 (☎ 031-5191-2937)**

  Safety Management Division, Suwon City (☎031-5191-2937)

재난안전정보 앱 '안전디딤돌'

Disaster and Safety Information App 'Emergency Ready App'

국민들이 재난안전정보를 신속하고, 정확하게 받을 수 있도록 긴급재난문자, 국민행동요령, 대피소, 무더위쉼터, 병원위치, 재난뉴스 등 다양한 재난안전정보를 제공

It provides residents with quick and accurate disaster and safety information including emergency disaster text message, how to act, shelter, heat shelter, hospital locations, disaster news.

'Emergency Ready App'을 별도로 설치하면 재난·안전정보를 영어와 중국어, 일본어로 확인할 수 있으며, 재난문자도 영어, 중국어, 베트남어, 태국어, 일본어로 제공

With installation of the Emergency Ready App, disaster and safety information can be found in English, Chinese and Japanese languages while disaster text message can be sent in English, Chinese, Vietnamese, Thai and Japanese Languages.

- **홈페이지 : https://www.safekorea.go.kr**
  Homepage : https://www.safekorea.go.kr
- **플레이스토어, 앱스토어 '안전디딤돌', 'Emergency Ready App' 검색**
  Playstore, Appstore, 'Emergency Ready App' Search
- **문의: ☎정부민원안내콜센터 콜센터 110**
  Inquiry: Government Complaint Information Call Center 110

수원시 군소음 피해보상금 신청

Application for Compensation on Military Noise in Suwon

- **신청대상 :** 수원시 소음대책지역 거주자(대상 확인: 국방부 군소음포털: https://mnoise.mnd.go.kr/)
  Who : Residents of noise countermeasure areas in Suwon City
  (Eligibility can be confirmed through the Ministry of National Defense Military Noise Portal: https://mnoise.mnd.go.kr/)
  Portal : https://mnoise.mnd.go.kr/
- **신청기간 :** 매년 1 ~ 2월 중
  When : Every Jan ~ Feb
- **신청방법 : 방문접수, 정부24홈페이지,** 등기우편
  How : In-person, Official e-Government Website(www.gov.kr/portal/foreigner/en), and registered mail
- **구비서류 :** 보상금 신청서 양면, 신분증, 통장사본, 고용보험자격이력내역서(개별사업장), 출입국사실증명서
  Documents to submit : both sides of compensation application form, National ID, copy of bankbook, history records of employment insurance qualification(individual workplace) and Certification of Fact for immigration
- **신청문의 :** 수원시 군소음보상팀 (☎ 031-369-2196)
  Application Inquiry : Military Noise Compensation Team, Suwon City (☎031-369-2196)

수원시 전입시민생활안내서

Suwon City Guide for New Residents

- 수원 새내기 전입주민의 안정적인 정착을 돕는 전입시민 안내서

  A guide designed to support the smooth settlement of new residents in Suwon

- 수원시에서 받을 수 있는 복지혜택, 쓰레기 배출 방법, 이사 후 할 일, 종합민원 안내, 교통 정보 등 수원 생활에 필요한 정보 안내

  Provision of essential information for living in Suwon, including available welfare benefits, waste disposal methods, post-move administrative procedures, general civil services, and transportation information

- 문의처 Contact us

  주소지 동 행정복지센터 Administrative welfare center of your district of residence

수원시 이주민 편의지도

Suwon Foreign Resident Support Map

- 주요내용 Overview

  - 이주민지원기관, 사회통합프로그램 지원기관, 교육기관 등 6개분야, 34개 기관 안내

  Information on 34 institutions across six categories including migrant support organizations, social integration program providers, and educational institutions

  - 기관 위치, 연락처, 지원내용 제공 (분야별, 구별 조회 가능)

  Provision of institution locations, contact information, and details of support services (searchable by category and district)

- 이용방법 : 수원시 데이터포털(data.suwon.go.kr) > 데이터활용 > 시각화 현황 > 이주민 편의지도

  - 이주민지원기관, 사회통합프로그램 지원기관, 교육기관 등 6개분야, 34개 기관 안내

  How to use: Suwon data portal (data.suwon.go.kr) > data services > data visualization >suwon foreign resident support map

병역이행 안내

Military Service Guide

대상 : 병역판정검사 대상자는 매년 19세가 되는 사람 또는 유학 등 그 연기사유가 해소된 사람, 기타 법령에 의하여 병역판정검사를 받아야 할 사람 등

Subject : Those who become 19 years old every year, those whose reason to postpone military service is resolved, and those who should undergo a conscription examination

방법 : 병역판정검사는 병역판정검사 일자 및 장소를 본인이 직접 선택 하실 수 있으며, 개인별 병역판정 검사 일자 및 장소는 지방병무청장이 송부(발송)하는 병역판정검사 통지서를 참고

Method : Conscription examination time and place can be selected by those who will undergo the examination. The time and place options can be found at conscription examination notice sent(dispatched) by the head of a regional Military Manpower Administration.

문의 : 1588-9090, 각 해당 지역 병무청 문의

Inquiry : 1588-9090,or each regional Military Manpower Administration

진로 설계 및 자기소개서 멘토링 사업

Career planning and Self-introduction Mentoring Project

지원대상 : 19 ~ 39세 수원시 취업 준비 청년(외국인주민 포함)

Targets : 19 ~ 39-year-old youths in Suwon who are preparing for employment(Including foreign residents)

운영기간 : 2026. 3월 ~ 11월

Operating period : March 2026 ~ November 2026

신청기간 : 2026. 2월 ~ 11월

Application period : February 2026 ~ November 2026

사업내용 Details

- 구직역량강화 교육(NCS 특강, 직무분석 특강 등)
  Job-Seeking Competency Enhancement Training(NCS Special Lecture, Job Analysis Special Lecture, etc)
- 1:1 진로적성 검사 및 전문가의 컨설팅
  1:1 career aptitude test and expert consulting
- 1:1 자기소개서 첨삭 및 피드백
  1:1 self-introduction correction and feedback

신청방법 : 온라인 접수(https://www.swyouth.kr)

Application method : online(https:// www. swyouth.kr)

담당부서 : 수원시청소년청년재단(청년지원센터) (☎ 031-267-3627)

Division in charge : Suwon Youth Foundation(Youth Support Center) (☎031-267-3627)

영주(거주)·귀화자 맞춤형 통합 시민교육

Integrated Citizenship Education Tailored to Permanent Residents (residents) and Naturalized Citizens

대상 : 거주(F-2) 및 영주(F-5) 자격 변경 및 거주(F-2) 자격 연장 신청자 중 경미한 법 위반자

Targets : Applicants for residence (F-2), permanent residence status change (F-5), and residence (F-2) status extension who are petty lawbreakers

내용 : 영주·귀화자의 권리와 의무, 법질서 교육 등

Details : Rights and obligations of permanent residents and naturalized citizens, law and order education, etc.

문의 : 수원출입국·외국인청 이민통합지원센터 (☎ 1345(국번 없이)) 또는 (☎031-695-3821~2)

Institutions in charge : Suwon Immigration Office Integrated Immigration Support Center
☎ 1345 (without area code) or 031-695-3821~2

※ 자세한 사항은 사회통합정보망(www.socinet.go.kr) 알림 마당/공지 사항에서 확인 가능

※ For more information, see the Immigration & Social Integration Network (www.socinet.go.kr) announcements/notices.

이주여성 가정폭력 신고 안내

Report Domestic Violence against Female Immigrants

이주여성 가정폭력은 범죄입니다. Domestic violence against female immigrants is a crime.

폭력, 두려워하지 마시고 신고하세요. Don't be afraid, please ask for help.

가정폭력 바로 연락해주세요. Please contact us for domestic violence

1577-1366 다누리콜센터 Danuri Call Center

- 이주여성 가정폭력은 엄중하게 처벌받습니다 - Domestic violence against female immigrants is subject to severe punishment.

24시간 운영 종합병원 및 응급실 현황

List of 24-Hour General Hospitals and Emergency Rooms

연번 No.	병원명 Hospital Name	소재지 Location	전화번호 Tel.
1	경기도의료원 수원병원 Gyeonggi Provincial Medical Center Suwon Hospital	장안구 수성로245번길 69 (정자동) 69, Suseong-ro 245beon-gil, Janan-gu (Jeongja-dong)	☎ 031-888-0114
2	명인의료재단 화홍병원 Hwahong Hospital	권선구 호매실로90번길 98 (호매실동) 90, Homaesil-ro 90beon-gil, Gwonseon-gu (Homaesil-dong)	☎ 1588-0097
3	수원중앙병원 Suwon Jungang Hosptial	권선구 권선로 654 (권선동) 654, Gwonseon-ro, Gwonseon-gu (Gwonseon-dong)	☎ 031-229-9777
4	가톨릭대학교 성빈센트병원 Catholic University of Korea St. Vincent's Hospital	팔달구 중부대로 93 (지동) 93, Jungbu-daero, Paldal-gu (Ji-dong)	☎ 1577-8588
5	의료법인 녹산의료재단 동수원병원 Dongsuwon General Hospital	팔달구 중부대로 165 (우만동) 165 Jungbu-daero, Paldal-gu (Uman-dong)	☎ 031-210-0114
6	의료법인 토마스의료재단 윌스기념병원 Wiltse Memorial Hospital	팔달구 경수대로 437 (인계동) 437, Gyeongsu-daero, Paldal-gu (Ingye-dong)	☎ 031-223-2233
7	아주대학교병원 Ajou University Hospital	영통구 월드컵로 164 (원천동) 164, Worldcup-ro, Yeongtong-gu (Woncheon-dong)	☎ 031-219-5114
8	매듭병원 Knot Hospital	영통구 태장로 68 (망포동) 68, Taejang-ro, Yeongtong-gu (Mangpo-dong)	☎ 1800-9909

유용한 연락처

Useful Contact Information

연번 No.	내 용 Contents	관련기관 / 연락처 Relevant Agency/ Main Tel.
1	화재·구조·구급·재난신고 및 응급의료·병원 정보 Fire, Rescue, First-aid and Disaster report, and information of emergency medical centers and hospitals	119안전신고센터 (☎119) 119 Safety Report Center ☎119
2	범죄 신고 Crime Report	경찰청 (☎112) Korean National Police Agency ☎112
3	학교폭력 예방교육 및 전화·문자 상담 School violence prevention education and telephone and text counseling	경찰청 (☎117) Korean National Police Agency ☎117
4	청소년 가출, 학업중단, 인터넷 중독, 고민 상담 Youth runaway, school interruption, internet addiction, counseling for concerns	청소년 사이버상담센터 (☎1388) Cyber Counseling Center for Youth ☎1388
5	가정폭력, 성폭력, 성매매 긴급 전화상담 및 보호 Domestic violence, Sexual assault, Prostitution hotline and Protection	한국여성인권진흥원 (☎1366) Women's Human Right Institute of Korea ☎1366
6	감염병 신고 및 질병 정보 제공 Report Infectious Disease and Provide Disease Information	질병관리청 (☎1339) The Korea Disease Control and Prevention Agency (KDCA) ☎1339
7	해킹·스팸·개인정보침해 신고 Reports of hacking, spam, and personal information infringement	한국인터넷진흥원 (☎118) Korea Internet & Security Agency ☎118
8	외국인 종합안내센터 Foreigner information center	법무부 (☎1345) Ministry of Justice ☎1345
9	전기 점검 신청 Request for electrical Inspection	한국전기안전공사 (☎1588-7500) Korea Electrical Safety Corporation ☎1588-7500
10	전기 고장 신고 Power Failure Report	한국전력공사 (☎123) Korea Electric Power Corporation ☎123
11	외국인 관광통역 안내 Guide foreign tourists to interpretation	한국관광공사 (☎1330) Korea Tourism Organization ☎1330
12	가스사고 신고 Gas Accident Report	한국가스안전공사 (☎1544-4500) Korea Gas Safety Corporation ☎1544-4500
13	교통정보 안내 Traffic Information guide	국토교통부 (☎1333) Ministry of Land, Introduction and Transport ☎1333
14	일기예보 안내 Weather forecast guide	한국기상산업기술원 (☎131) Korea Meteorological Institute ☎131
15	법률 상담 Legal Advice	대한법률구조공단 (☎132) Korea Legal Aid Corporation ☎132
16	인권 침해 상담 Human Right Infringement Advice	국가인권위원회 (☎1331) National Human Rights Commission of Korea ☎1331
17	병역 관련 상담 Consultation regarding military duty	병무청 (☎1588-9090) Military Manpower Administration ☎1588-9090

외국인·다문화가족지원 안내

Foreigner and Multi-cultural Family Support Guide

01. **수원시 외국인주민 지원 사업 소개**
Foreign Residents Support Programs of Suwon City

02. **수원시 운영기관 사업 소개**
Programs by Organizations Operated by Suwon City

03. **다국어 지원 서비스**
Multi-lingual Support Service

04. **수원시 외국인·다문화가족 지원기관 소개**
Foreign Residents & Multi-cultural Family Support Organizations of Suwon City

05. **수원시 외국인주민 공동체 소개**
Communities of Foreign Residents in Suwon City

Chapter
03

Chapter 03

외국인·다문화가족지원 안내

Foreigner and Multi-cultural Family Support Guide

01 수원시 외국인주민 지원사업 소개

Foreign Residents Support Programs of Suwon City

외국인주민 한국사회 적응지원

Support Serviecs for Foreign Residents to Accustom to Korean Society

다문화가족 자녀 방문학습 지원

Support for Visiting learning for children from Multi-Cultural Family

다문화가족 부모의 한국어 능력 부족으로 인한 자녀의 한글 및 국어 교육 한계를 전문지도사와 학습지의 도움으로 극복하는 맞춤형 지원사업

A customized support program to overcome the children's limitation of Hanguel and Korean language education on account of the lack of Korean language skills of parents from multicultural families with the assistance of professional instructors and textbooks

☑ **지원대상 :** 만 4세~11세 다문화가족 자녀 및 정규·대안학교 초등 1학년~6학년 재학 중인 중도입국자녀

Whom to support : Children of multicultural families aged 4 to 11 and children who entered the country while attending the first to sixth grades of regular and alternative elementary schools

☑ **지원내용 :** 방문학습지(한글, 국어) 지원(주 1회)

What to support : Visiting home-school materials (Korean Alphabet and language)(Once a week)

☑ **신청방법 :** 동 행정복지센터 방문 신청

How to apply : Application for visiting the administrative Welfare centers

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2709)

Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

생활안내서 제작 및 다문화신문 구독
Making living guide and subscribing the multi- culture newspaper

정보의 사각지대에 있는 외국인주민에게 생활안내서 제작(배포) 및 다문화신문 구독 지원을 통해 이주민정책 및 생활정보 등을 제공하여 안정적인 한국 생활 적응을 지원

This service supports foreign residents to accustom to Korean Life stably by providing multi-cultural policy and life information through making(distributing) life guide and supporting subscription of the multi- cultural newspaper for foreign residents who live in the blind spots of information.

☑ **외국인주민 생활안내서 제작·배포**
Making(distributing) life guide for foreign residents

☑ **다문화신문 구독지원**
Supporting for subscription of the multi-culture newspaper

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

외국인주민 생활안전 교육
Living Safety Education for Foreign Residents

결혼이민자 및 외국인주민에게 아동학대 신고, 보이스피싱 예방, 교통안전 등 피해를 최소화하여 한국 사회 안정적 적응 지원

This service supports stable adaptation to Korean society by minimizing damage such as reporting child abuse, voice phishing prevention, and traffic safety to marriage immigrants and foreign residents.

☑ **사업대상 :** 외국인주민, 결혼이민자 등
Target to support : foreign residents and marriage immigrants

☑ **사업내용 :** 환경보호, 교통안전, 범죄 예방 등 교육
Contents : Environmental education, road safety, and crime prevention, etc.

☑ **운영방법 :** 학습 과정 시 전, 후 동영상 활용
Method : Use videos before, during, and after education courses

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-3215)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

외국인주민 역량강화 Empowerment for Foreign Residents

다(多)어울림 공동체 공모사업
Public Contest for 'Da-Eoullim'(Multi-harmonization) Community

수원시 다문화가족 및 외국인주민의 권익증진을 위해 활동하는 비영리단체를 지원하여 자생적 다문화 공동체 활성화 및 내·외국인이 상생하는 다문화 포용도시 조성

Supporting non-profit organizations that work to promote the rights and interests of multicultural families and foreign residents in Suwon City to revitalize a self-sustaining multicultural community and create a multicultural inclusive city where domestic and foreigners coexist.

☑ **신청대상 :** 비영리법인(단체), 사회복지법인 등
Who can apply : non-profit corporate body (association), Social Welfare Corporation, etc

☑ **사업분야 :** 문화 체험 프로그램, 역량 강화교육, 자립기반 조성 등
What to support : Cultural Experience Programs, Empowerment education, Development of Foundation of Self-help community, etc

☑ **선정방법 :** 공개모집 ⇨ 지방보조금관리위원회 심의·선정
How to select : Public contest ⇨ Deliberation and selection of a committee for managing regional subsidies

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2693)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

결혼이민자 취업교육지원
Employment education support for marriage immigrants

결혼이민자에게 적합한 취업 교육을 실시하고 일자리를 연계하여 결혼이민자의 생활 안정을 돕고 지역사회의 일원으로 육성

Employment training suitable for marriage immigrants is provided, and a job-linked service is provided to help marriage immigrants stabilize their lives and nurture them as members of the local community.

☑ **지원대상 :** 결혼이민여성(F-2,F-5,F-6 및 국적취득자)
Target to support : Marriage immigrants (F-2, F-5, F-6 and those nationalized)

☑ **지원내용 :** 결혼이민자 취업기초교육 및 취업지원
Contents : Basic employment training and employment support for marriage immigrants

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2994)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

외국인주민 생활안정 지원 Support for Social Stability of Foreign Residents

외국인주민 긴급지원
Emergency Support for Foreign Residents

외국인주민이 갑작스러운 위기상황에 처할 경우 긴급지원을 통해 기본적인 인권보장과 최소한의 안정적 생활 도모

This service tries to secure the basic human rights and to support the social stability of foreign residents to a minimum through an urgent support, when they fall into emergent conditions suddenly.

☑ **지원대상 :** 수원시 거주 저소득 외국인 주민
Target to support : low-income foreign residents who r eside in Suwon City.

☑ **지원종류 :** 긴급의료비, 긴급생계비, 장제비 등
Support Type : Medical Expense, Living Expense or Funeral Service Expanse, ect.

☑ **접수처 : Reception**
수원시 외국인복지센터 (☎031-223-0075)
Suwon Migrant Community Service Center
수원시 다문화가족지원센터 (☎031-257-8504)
Multi-cultural Family support center, Suwon City
수원시 글로벌청소년드림센터 (☎031-247-1324)
Global Youth Dream Center, Suwon City

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

외국인주민 지역사회 네트워크 구축 Building-up Community Network of Foreign Residents

이주민 정책추진 소통 간담회
Discussion Meeting for Immigrant Policy Implementation

수원시 다문화 유관기관 간 정보 공유 및 상호 의견을 수렴하여 이주민 정책 발전에 기여

This meeting shares information and collects various opinions on organizations related to multi-culture in Suwon City, and contributes to improve the multi-cultural policies.

☑ **참여대상 :** 유관기관 5개소, 이주민정책과 등
Participants : 5 related organizations, Immigrant Policy Division etc

☑ **회의내용 :** 주요 시책 공유, 건의사항 및 주요 현안사항 토론
Agenda : Sharing important municipal policies of Suwon City, Suggestions, and Discussion about important current topics, etc

☑ **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2706)
Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

다문화가족지원위원회
Support Committee for Multi-cultural Families

다문화가족 지원을 위한 기본계획 수립에 관한 사항, 다문화가족 지원사업, 다문화가족지원센터 운영에 관한 사항 자문·심의

This Committee advises and deliberates about issues of establishment of basic plan to support multi-cultural families, the support services for multi-cultural families, and the operation of Multi-cultural Family Support Center.

- **근거 :** 수원시다문화가족지원조례 제6조
  Related Regulations : Article 6 in the Municipal Ordinance for Support of Multi-Cultural Families in Suwon City
- **구성인원 :** 13명 (외국인주민 관련 전문가, 공무원, 유관기관, 외국인주민 등)
  Members : 13 people (Experts related foreign residents, Public Officials, Related Organizations, Foreign Residents, etc.)
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2993)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

외국인지원시책위원회
The Foreigners Policy Committee

외국인주민 지원정책 수립 및 제도 개선에 관한 사항 자문·심의

This Committee advises and deliberates about issues of establishment of policies to support foreign residents and improvement of systems.

- **근거 :** 수원시거주외국인지원조례 제7조
  Related Regulations : Article 7 in the Municipal Ordinance for Support of Foreign Residents in Suwon City
- **구성인원 :** 15명 (외국인주민 관련 전문가, 공무원, 유관기관, 외국인주민 등)
  Members : 15 people (Experts related foreign residents, Public Officials, Related Organizations, Foreign Residents, etc.)
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2708)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

이주민 상담 사례관리 회의
Conference of managing migrants counseling case

수원시에서 활동하고 있는 이주민 상담활동가들과 상담사례 공유 및 상호토론을 통한 다문화 정책 발전 기반 마련

This meetings share counseling cases with immigrant counseling activists who work in Suwon City and provide a foundation on which multi-cultural policies can be developed through mutual discussion.

- **참여대상 :** 이주민 상담활동가, 변호사, 사례관리사, 공무원 등 20여 명
  Participants : About 20 people (Immigrant Counseling Activists, lawyers, Case managers, Public officials, etc.)
- **회의내용 :** 기관별 사례발표, 사각지대 예방, 서비스 발굴·연계
  Agenda : Presentation of cases of various organizations, Prevention blind spot and Service discovery and association
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-3215)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

내·외국인 소통의 장 마련 Atmosphere of Communication between Korean and Foreign Residents

외국인 시정홍보단 다(多)누리꾼
Activities of Da(多) Nuriggun (Many Netizens) of Foreign Residents

국가별 이주민으로 구성된 활동가를 모집하여 온라인 커뮤니티를 통한 시정 홍보 및 의견수렴을 통한 다양한 다(多)누리꾼 활동 전개

It is to realize a Government of Suwon Citizens by Public Relations of municipal policies and by collecting various opinions with the aid of online communities and activists which are consisted of immigrants of various nationalities.

- **사업대상 :** 16개국 외국인주민 등 64명
  Target of Service : About 64 people including foreign residents from 16 nations
- **활동방법 :** 시정홍보 자료를 온라인 커뮤니티 (카카오톡, 페이스북, Wechat, Zalo) 등에 게시 및 오프라인 정례회의를 통한 홍보실적 공유, 아이디어 제안, 의견수렴
  What to Do : Posting city policy promotion materials online (KakaoTalk, Facebook, WeChat, Zalo, etc.) and regular offline meeting for sharing PR results,
- **인센티브 :** 자원봉사 실적 적립, 우수활동자 표창
  Incentive : utstanding activists are rewarded according to the mileage of their volunteering works.
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2693)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

내·외국인이 함께하는 말하기 대회
Speech contest for Koreans and foreigners

내·외국인의 한국어 말하기 대회를 통해 다문화 가족에 대한 안정적인 정착을 돕고 애정과 관심을 갖는 분위기 조성

This Contest is to contribute the multi-cultural families to be stably settled down, and to provide Korean with motivations to love and be interested in the multi-cultural families.

- **일시 :** 2026년 10월(예정)
  When : October, 2026(Tentative)
- **장소 :** 수원시청 대강당(별관2층)
  Where : Suwon City Hall Auditorium(2nd Floor of Annex Building)
- **대상 :** 수원시 소재 한국어 교육기관을 이용하는 결혼이민자, 외국인, 다문화가족 자녀 등
  Who : Marriage immigrants, foreigners, and children of multicultural families who use institutions of Teaching Korean Language in Suwon City , etc.
- **행사내용 :** 한국어·이중언어 말하기 경연, 문화공연, 시상
  Event details : Korean/bilingual speech contest, cultural performances, and awards ceremony
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2993)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

다문화 한가족 축제
Festival of Multi-Cultural One-Family

세계인의 날(5.20)을 기념하여 세계문화의 다양성을 이해하며 외국인주민과 함께 생활하는 글로벌 수원을 조성하는 축제 개최

This Festival is held in commemoration of Together Day in order to understand the diversity of cultures of other countries, and in order to build up the Global City of Suwon where Koreans and foreign residents live together happily.

- **일시 :** 2026년 9월 19일(토)
  When : sat, september 19, 2026
- **장소 :** 수원제1야외음악당
  Where : The First Outdoor Concert Hall in Suwon
- **대상 :** 외국인주민 등
  Who : foreign residents etc.
- **행사내용 :** 기념식, 다문화 퍼포먼스, 세계민속공연, 세계민속의상 깃발퍼레이드, 세계음식·문화체험 등
  Event details : Ceremony, multi-cultural performance, world food · culture experience, etc.
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2707)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

기타 사업 Other Projects

다문화 인식개선사업
Service for Improving the Awareness of Foreign Residents

올바른 문화 다양성 이해 교육과 문화체험 등을 통해 세계시민으로서의 인식개선과 상호 이해, 소통의 기회를 제공

Improving awareness as a global citizen and providing opportunities for mutual understanding and communication through education for the correct understanding of cultural diversity and cultural experience

- **찾아가는 문화 다양성 이해교육**
  Outreach education of understanding cultural diversity
  대상 : 미취학, 초등학생, 교사, 일반 시민 등
  Attendees : preschoolers, primary school boys and girls, teachers, general citizens, etc.
- **문화체험 캠페인 및 홍보부스 운영**
  Operation of cultural experience campaigns and promotional booths
  홍보영상 제작 및 활용
  Production and Utilization of Promotional Videos
- **공직자 다문화 인식개선 교육**
  Education for public officials to improve recognition on multi-culture
- **담당부서 :** 수원시 이주민정책과(☎031-5191-2706)
  Division in charge : Immigrant Policy Divison of Suwon City

선주민.다문화 교육 지원 사업

Educational Support Project for Natives and Multicultural Families

지역·학교 특성에 맞는 다문화 특성화 프로그램을 운영할 수 있도록 지원해 청소년의 다문화 이해와 상호존중 실천 기회를 확대

These Schools provide customized education for students of multi-cultural families, help them accustomed to school life effectively and support to develop global leaders.

☑ **사업대상 :** 다문화가정 학생이 재학 중인 관내 학교

Target of Service : Schools in Suwon City where students of multi-cultural- families are enrolled

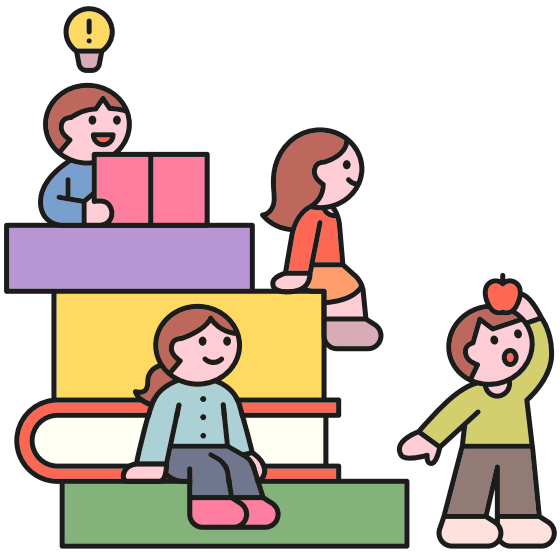
☑ **사업내용 Contents**

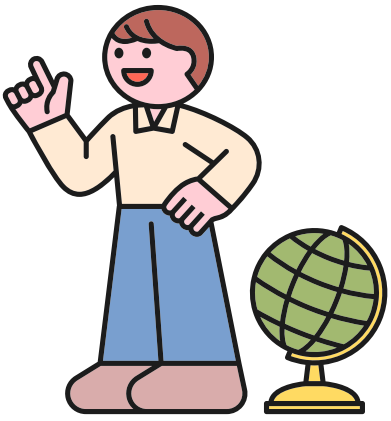
선주민 학생과 다문화가정 학생이 함께 참여하는 상호이해·교류 중심 프로그램 운영 지원

Support for programs centered on mutual understanding and exchange between local students and students from multicultural families participate together

☑ **담당부서 :** 수원시 교육청년청소년과(☎031-5191-3993)

Division in charge : Education, Youth & Young Adults Division, Suwon City





02 수원시 운영기관 사업 소개

Programs by Organizations Operated by Suwon City

수원시글로벌청소년드림센터 Suwon Global Youth Dream Center

이용시간 : 월~금, 09:00~20:00, 필요시 주말 운영

Open : Monday~Friday, 09:00~20:00 (on weekends if necessary)

이용대상 : 9세~24세 이주배경 청소년 및 가족

Subject : 9 years old ~ 24-year-old migration background youths and families

정착기반 사업 Settlement Base

초기상담 : 센터 첫 이용시 서비스 신청 및 DB 구축

Early-stage Counselling : Service application and DB building at the first time of service

교육생 상담 : 센터 이용자 체류, 교육, 생활 상담 진행

Trainee Counselling : Sojourn, education and living counselling

맞춤형 서비스지원(사례관리)

: 수원시외국인주민긴급지원, 집중 및 일반 사례관리, 단순 서비스 연계, 정기적인 상담 및 지역자원 연계

Customized Service Support(Case Management)

support for foreign residents, focused and general case management, link with simple services, regular counselling and link with local resources

맞춤형 교육 사업 Customized Education

한국어 교육 '훈린(隣)정음'

: 18세 이하 이주배경청소년 대상 수준별 표준한국어교육(1~4단계), 교육 주제별 특강(말하기·단어반 및 진로 심화활동 등), 시기별 특강(2월, 7~8월), 느린학습자반 운영

Korean language education 'HoonLin JeongUm"

Level-based standard Korean language courses (Levels 1–4) for migrant-background youth under the age of 18; thematic special classes including speaking and vocabulary courses, as well as career development activities; seasonal intensive programs (February and July–August); and classes for students with learning difficulties

경기한국어랭기지스쿨(학교밖) '레츠고스쿨'

: 중·고등학교 진입을 위한 표준 한국어 과정 교육, 학력 심의 및 공교육 진입 상담 등

Gyeonggi Korean language school (Out-of-School Program) 'Let's Go School'

Provision of a standard Korean language curriculum for out-of-school youth preparing to enter middle or high school, academic credential assessment, and counseling for entry into the public education system

경기한국어랭기지스쿨(단기) '디딤돌학교'(초등)

: 초기 입국한 초등학생 대상 학교 적응을 위한 위탁형 한국어 및 기초교과목 지원

Gyeonggi Korean language school 'Didimdol School'(elementary school)

Short-term Korean language instruction and foundational subject support for newly arrived elementary school students to facilitate school adjustment

경기한국어랭기지스쿨(단기) '다모아학교'(중·고등)

: 초기 입국한 중·고등학생 대상 학교 적응을 위한 위탁형 집중한국어 및 기초교과목 지원

Gyeonggi Korean language school 'Damoa School'(Middle & High Schools)

Short-term intensive Korean language instruction and foundational subject support for newly arrived middle and high school students to facilitate school adjustment

방과후 학습지원 '오고(GO)가고(GO)'

: 개별 학습 환경과 학습 이해도를 높이기 위한 방과후 한국어 교육

After-school learning support program 'OhGo GaGo'

After-school Korean language classes designed to improve individual learning conditions and enhance learning comprehension

심리 안정화 사업 Psychological Stabilization Program

전문상담실 "담소"
: 청소년기에 필요한 1:1 진로상담 및 심리상담 지원, 학생 및 부모 상담

Dedicated counseling room "Damso"
Provision of one-on-one career and psychological counseling tailored to adolescents, as well as counseling services for students and parents

통합동아리활동
: 기타연주, 밴드 등 이주배경 청소년 욕구에 맞는 동아리 개설 및 운영

Integrated club activities
Establishment and operation of clubs reflecting the interests and needs for migrant-background youth, including guitar performance and band activities

세계시민교육
: 세계시민의식과 사회문제 인식 및 사회참여 역량을 강화하기 위한 교육 및 문화체험활동 운영

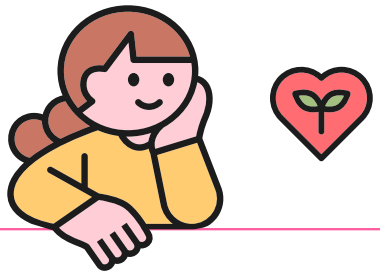
Global citizenship education

Educational and cultural experience programs designed to strengthen global citizenship awareness, understanding of social issues, and capacity for civic engagement

문화여가존
: 지역주민 대상으로 건전한 여가 생활을 위한 센터 내 문화여가공간(플레이존, 댄스존) 공유

Culture and leisure zone

Provision of cultural and leisure spaces within the center, including play and dance zones, to promote healthy leisure activities among local residents



지역사회연계 문화체험
: 지역축제 및 행사, 문화체험 등 지역사회 기반한 문화체험 지원, 연합 글로벌청소년체육대회

Community-linked cultural experience programs

Support for community-based cultural experiences, including participation in local festivals and events, as well as joint global youth sports competitions

자립 역량 강화 사업
Self-reliance Competency Enhancement Program

진로한국어 '내일 학교'
: 19세 이상 진로, 취업 준비를 하고 있는 후기 이주배경 청소년 대상 수준별 한국어 및 AI활용 개별 한국어 보충 교육 지원

Career Korean language program 'Naeil School'

Provision of level-based Korean language education and individualized supplementary instruction utilizing AI for migrant-background youth aged 19 and older who are preparing for career development and employment

한국어토픽
: TOPIK 시험 대비 교육을 제공하여 한국어 능력 향상 및 학업·사회 적응 자립 도모

TOPIK preparation program

Provision of preparatory courses for the test of proficiency in Korean (TOPIK) to enhance Korean language skills and promote academic achievement, social adaptation, and independent living

리더십 아카데미
: 리더십 교육(셀프리더십, 관계리더십)을 통한 이주배경 청소년의 진로개발 및 자치활동 기획 및 운영

Leadership academy

Provision of leadership training, including self-leadership and relational leadership, to support career development and the planning and operation of self-governing activities by migrant-background youth

자립훈련지원
: 바리스타, IT 자격취득과정 등 자립에 필요한 교육 및 훈련과정, 지역사회 내 현장실습(인턴십) 활동 연계, 대학 캠퍼스 탐방 및 학과 체험 및 전문기술자격 취득을 위한 학원연계

Self-reliance training support

Provision of vocational education and training programs necessary for independent living, including barista certification and IT qualification courses; linkage to field training and internship opportunities within the local community; university campus tours and academic major exploration programs; and referral to private training institutes for the acquisition of professional technical certifications

검정고시
: 중·고등 학력 취득 지원을 위한 교과 수업 운영

Qualification examination support

Operation of subject-based classes to assist participants in obtaining middle and high school equivalency certification

지역네크워크구축사업
Local Network Building Program

지역조직화
: 업무협약, 네트워크 활동, 통·번역서비스연계

Community Organizing

Establishment of partnerships through memoranda of understanding (MOUs), participation in networking activities, and linkage with interpretation and translation services

자원관리
: 자원봉사자 모집 및 관리, 후원자(단체) 발굴 및 관리

Resource management

Recruitment and management of volunteers, and identification and management of sponsors and partner organizations

홍보
: 지역사회 내 센터 및 프로그램 홍보, 기념일 체험부스, 센터 내방, 센터 홈페이지 및 센터 SNS채널(카카오톡, 페이스북, 인스타 그램) 운영

Public relations

Promotion of the center and its programs within the local community; operation of experience booths at commemorative events; organization of center visits; and management of the center website and social media channels, including KakaoTalk, Facebook, and Instagram

수원시다문화가족지원센터 Suwonsi Multicultural family Support Center

이용시간 : 월~금 09:00~18:00

Open : 09:00~18:00, Monday~Friday

센터 사업 Center Projects

가족 사업 Family program

- 다문화가족 학령기 자녀 입학 및 입시 정보 제공 교육
  Education to provide information on multicultural family school-age children admission and
- 가족관계 향상 프로그램 진행
  Family relationship improvement programs
- 자녀교육 프로그램/부모 역할 교육
  Child education program/parental role education

성평등·인권 사업
Gender Equality and Human Right programs

- 가족 내 성평등 교육/인권감수성 향상 교육
  Gender equality education within the family / education to improve human rights sensitivity
- 폭력 피해 대처 및 예방교육
  Education for coping with and preventing violence
- 다문화 이해교육
  Multicultural understanding education

사회통합 사업 Social Integration program

- 한국 사회 적응교육/소비자 경제교육
  Education for adaptation to Korean society /consumer economics education
- 취업 기초소양교육
  Education on basic qualifications for employment
- 다문화가족 자조모임
  Multicultural family self-help groups

상담 사업
: 개인 및 가족상담, 부부·부모-자녀 관계 개선 상담

Counselling

Individual and family counselling and couple and parent-child relationship improvement counselling

취약·위기가족 지원사업(온가족보듬사업)
Support Project for Venerable/Crisis Family

취약·위기가정의 복합적 문제해결 및 욕구해소를 위한 지속적인 맞춤형서비스 제공
Provides constant customized service to solve complicated problems and meet needs

맞춤형 사례관리, 교육·문화프로그램 및 자조모임, 긴급위기지원 등
Customized case management, education · training program and self-help organization, urgent emergency support, etc.

특성화 사업 Specialized Projects

한국어 사업
: 결혼이민자 대상 한국어 교실 운영(단계별, 토픽반)

Korean Language program

Korean language classes operations for marriage immigrants (by educational level, and TOPIK Classes)

방문교육 사업
: 한국어교육/부모교육/자녀생활서비스

Home visiting education program

Korean language education/ Parental education / Child life service

언어발달지원 사업
: 다문화 자녀 언어 평가·교육, 부모상담 및 교육

Language Development Support program

Language evaluation and education for multicultural children, and counseling and education for parents

통·번역 지원 사업
: 베트남어, 중국어, 태국어, 필리핀/영어 통·번역

Interpreting and Translation Services

Vietnamese, Chinese, Thai, Filipino and English

이중언어 교육지원
: 이중언어 부모 코칭, 부모-자녀 상호 작용 프로그램, 이중언어교실 운영

The support of bilingual education

Bilingual parent coaching, parent-child programs, and bilingual classes

다문화가족 자녀 지원 사업 Multicultural Children Support Project

진로설계지원
: 다문화 아동·청소년 대상 상담과 진로 탐색 및 설계지원

Career Planning

Counselling, career finding and designing for multicultural children and youths

기초학습지원
: 다문화 아동·청소년 대상 취학 전·후 한글, 수학 등 기본 학습 지원을 통한 학교 적응력 향상 도모

Basic Learning

Basic learning support including Korean Language and math before and after school admission for multicultural children and youths for better school adaptation

저소득 다문화가족 자녀 교육활동비 지원
: 학습능력향상을 위한 학습지원과 교육 활동에 필요한 비용 지원

Low-income Muticultural Children's Learning Activity Expense

Monetary support for expenses required to learning support and education activities to enhance academic capability

기타 사업 Others

다문화가족 교류소통공간
Exchange and Interaction Space for Multicultural Family

- 결혼이민자와 다문화가족, 지역주민이 함께하는 교육·소통·문화교류 공간
  Education · interaction · cultural exchange space where marriage immigrant, multicultural family and local residents gather together

결혼이민자 직업훈련 프로그램
Marriage Immigrant Job Training Program

- 결혼이민자 대상 사전교육(기초소양교육, 컴퓨터교육) 및 직업훈련 프로그램 진행
  Foundation training(basic grounding and computer) and vocational training for marriage immigrants

다문화가족 서포터즈 사업
Multicultural Family Supporters Project

- 신규 결혼이민자 발굴 및 한국 사회 적응을 위한 생활 안내
  Discovering new marriage immigrants and life guidance for adaption to Korean society

다문화가족 동아리 모임 활성화 지원 사업
Support program for activating a club meeting for multicultural families

- 다문화가족 대상 동아리 모임 지원을 통해 정보 교류의 장 제공
  Provide a forum for information exchange by supporting club meetings for multicultural families

수원시외국인복지센터 Suwon Migrant Community Service center

이용시간 : 월~일 09:00~18:00 **Open :** Monday ~ Sunday 09:00~18:00

외국인주민 고충 상담 지원 사업

Problem Counselling for Foreign Residents

다국어 상담센터 운영
: 임금체불, 출입국 관련, 사업장 갈등, 가정 상담 등 다국어 상담 지원 (다국어 상담사 10명, 12개 언어 지원)

Multi-lingual Counselling Center
Overdue wage, immigration-related issues, work conflict, and family counselling in different languages(10 counsellors for 12 languages)

통역지원 사업 운영
: 중국 및 베트남, 네팔 근로자, 이주여성 등 국내 체류 편의 제공 업무, 노무관리 멘토링, 병원 통·번역 지원

Interpreting Support
Provide the convenience of stay to Chinese, Vietnamese and Nepali workers, immigrant women, labor management mentoring, and interpreting/translation support at hospital

외국인주민 정착 맞춤형 교육지원 사업

Customized Education Support for Foreign Residents' Settlement

외국인주민 한국어교육 : 외국인 여성 및 외국인 근로자 한국어 교육
Korean language education for foreign residents
Korean language education for foreign women and foreign workers

사회통합프로그램 : 단계별 한국어교육, 한국 사회 이해(기본 · 심화)
Social Integration Programs
Step-by-step Korean language education and Procedure of understanding Korean social culture (basic and advanced)

조기 적응 프로그램 : 중국동포 및 결혼이민자 조기 적응 프로그램
Early Adaptation Program
Early adaptation program for Chinese-speaking compatriots and married immigrants

직업능력개발교육 : 요양보호사, 지게차운전기능사, 커피바리스타
Vocational competency development education
Caregiver, forklift operator, barista

중국동포 시민아카데미 : 역사 및 문화소통교육, 문화 탐방
Citizen academy for Chinese-speaking compatriots
History and cultural communication education, and cultural tour

다문화 언어교육 : 베트남어 · 중국어 회화교실
Multicultural Language Education Vietnamese and Chinese Speaking Class

외국인주민 복지지원 사업

Foreign Residents' Welfare Support

무료진료
: 무료진료 봉사팀 및 대한 결핵 협회와 연계한 무료진료 및 투약, 결핵검진 서비스 지원

Free medical treatment
roviding free medical treatment and medication, and tuberculosis screening service in connection with the free medical service volunteer team and the Korea Tuberculosis Association

외부자원 및 후원물품 연계
Links to external resources and sponsored goods

외국인주민 문화활동 지원 사업

Foreign Residents' Cultural Activities Support

세계문화체험
: 세계문화체험학습, 세계음식문화체험

World culture experience
world culture experience and learning, and world food culture experience

재수원교민회 운영
: 13개국 14개 교민회 문화교류 지원

Operation of Ethnic Communities in Suwon
Supporting cultural exchange for 14 communities of 13 nations

외국인주민 자조모임
: 베트남 주민 및 중화권(홍콩, 대만, 중국)주민 대상 정착 지원 및 소통 강화 프로그램 진행

Self-help group for foreign residents
Settlement support and communication enhancement programs for Vietnamese residents and Chinese-speaking residents (Hong Kong, Taiwan, and China).

내 · 외국인 소통 및 다문화 이미지 개선 사업

Domestic/foreigner communication and multicultural image improvement project

지역사회 쿠키 나눔 활동
: 지역사회 내국인 대상 쿠키 나눔 활동

Community cookie sharing activities
Cookie sharing activities for local residents

세대별 공감소통 활동
Empathy and Communication Activities by Generation

1. 청년 공감소통 멘토링
1. Youth Empathy and Interaction Mentoring

2. 이주민여성 생활소통 공감활동 지원
2. Female Immigrant Living Communication and Empathy Activity Support

3. 이주근로자 스포츠로 공감하기 지원
3. Immigrant Workers Sports Support for Empathy

사회통합프로그램 Korea Immigration and Integration Program

- **한국에 체류하는 이민자가 우리사회의 구성원으로 적응하고 자립하는 데 필수적인 기본소양(한국어와 한국문화, 한국사회이해)을 쌓을 수 있도록 마련한 사회통합교육**

  Social integration education program designed to help immigrants residing in Korea acquire essential competencies, including Korean language proficiency, understanding of Korean culture, and knowledge of Korean society, in order to adapt and become self-reliant members of Korean society

구분 단계 Course Level	0단계 Stage 0	1단계 Stage 1	2단계 Stage 2	3단계 Stage 3	4단계 Stage 5	5단계 Stage 5	
과정 Course	한국어과정 Korean language					한국사회이해 Understanding Korean Society	
	기초 Basic	초급1 Beginner Level 1	초급2 Beginner Level 2	중급1 Intermediate Level 1	중급2 Intermediate Level 2	기본 Basic	심화 Advanced
이수시간 Required Hours	15시간 15 hours	100시간 100 hours	100시간 100 hours	100시간 100 hours	100시간 100 hours	50시간 50 hours	20시간 20 hours

- **귀화 신청 시 혜택 Benefits upon application for naturalization**
  - 귀화신청자 대상 종합평가 합격 인정

    Recognition of successful completion of the comprehensive assessment required for naturalization
  - 국적면접심사 면제(단, 귀화용 종합평가 합격에 의한 이수완료 시)

    Exemption from the naturalization interview

    (if the comprehensive assessment for naturalization has been successfully completed)

- **영주자격 신청 시 혜택 Benefits upon application for permanent resident status**
  - 한국어 능력 등 입증 면제

    Exemption from proof of Korean language proficiency and other required qualifications
  - 실태조사 면제

    Exemption from the factual status investigation

※ 이수한 교육 단계에 따라 혜택의 범위가 다르며 세부사항은 사회통합정보망 운영지침 참조

The scope of benefits varies depending on the completed course level. For detailed information, please refer to the guidelines of the social integration information network

- **사회통합정보망(www.socinet.go.kr)에 회원 가입 후, 상단의 '사회통합프로그램'에서 신청**

  Applicants must register on the immigration and social integration information network website (www.socinet.go.kr) and apply through the social integration program menu

- **법무부가 지정한 사회통합프로그램 운영기관에서 교육 이수**

  Completion of the program at an institution designated by the Ministry of Justice
  - 사회통합정보망 - 사회통합프로그램 전국 운영기관 현황 참조

    For information on participating institutions nationwide, please refer to the nationwide list of designated institutions under the social integration program section on the Immigration and social integration network website.
  - 문의 : 수원시외국인복지센터 031-223-0075

    inquiry : Suwon Migrant Community Service center

03 다국어지원서비스 Multi-lingual Services

다국어 지원 웹사이트 Multi-lingual Websites

기관명 Name of Organization	홈페이지 Homepage	운영기관 Operating organization	내 용 Contents
수원시청 Suwon City hall	http://www.suwon.go.kr	수원시청 Suwon city hall	종합민원, 수원소식 등 수원시정 전반 안내 The general city administration including general public service, genera information of Suwon News, etc.
다누리 다문화가족 지원포털 Danuri multi-cultural family support portal	http://www.liveinkorea.kr	한국건강가정진흥원 Korean Institute for Healthy Family, KIHF	결혼이주여성 한국생활 안내 Information of living in Korea for marriage immigrant women
하이코리아 Hi, korea	http://www.hikorea.go.kr	법무부 Ministry of Justice	방문 예약, 재입국 허가, 체류 기간 연장 허가 등 Reservation for visiting, permit for re-entry, permit for extension of stay period, etc.
누리세종학당 Nuri Sejong Hakdang	http://www.sejonghakdang.org	문화체육관광부 Ministry of Culture Sports and Tourism	한국어 교육 Education of Korean language
EBS 한국어 교육 두리안 EBS Education of Korean language Durian	http://www.ebs.co.kr/durian/kr	한국교육방송공사 Educational Broadcasting System	한국어 교육 Education of Korean language
한국어능력시험 TOPIK	http://www.topik.go.kr	국립국제교육원 National Institute for International Education	TOPIK시험정보제공 Providing information of TOPIK
외국인고용관리시스템 Foreigner employment and management system	https://www.eps.go.kr	고용노동부 Ministry of Employment and Labor	외국인고용관리시스템 Foreigner employment and management system
KBS 월드뉴스 KBS World News	http://world.kbs.co.kr	KBS World	다국어뉴스, 시사교양, 연예오락 프로그램 소개 등 Multi-lingual news, current events and affairs, entertainment programs, etc.
VisitKorea 홈페이지 VisitKorea Homepage	http://www.visitkorea.or.kr	문화체육관광부 Korean Tourism Organization	한국의 여행 및 축제 정보 Information of tourism and festival in Korea
외국교육기관 및 외국인 학교종합안내 International School Information	https://www.isi.go.kr	교육부 Ministry of Education	국내에 체류 중인 외국인 등에 외국인교육기관 정보제공 To provide foreign educational organization for foreigners staying in Korea

다문화가족 지원 다국어 정보제공 '다누리 앱' 안내

'Danuri App', multi-lingual information for multi-cultural family

주요정보 Major information

다문화가족지원센터 찾기, 한국생활 가이드북, 다문화가족 정보 매거진 Rainbow+,
다문화가족 종합 정보 전화 센터(1577-1366)연결, 긴급전화 안내

Searching multi-cultural family support centers, Guide book of living in Korea, multi-cultural family information magazine Rainbow+, multi-cultural family general information call center (1577-1366), emergent call

서비스언어(13개 언어) Supported language (13 languages)

한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 타갈로그(필리핀)어, 크메르(캄보디아)어, 몽골어, 러시아어, 일본어, 태국어, 라오어, 우즈베크어, 네팔어

Korean, English, Chinese, Vietnamese, Tagalog (Philippines), Khmer (Cambodia), Mongolian, Russian, Japanese, Thai, Laos, Uzbek, Nepali

다운로드 방법 How to download

QR코드 스캔 Scanning QR Codes	플레이스토어/앱스토어에서 '다누리' 검색 Searching the keyword 'Danuri' at the Play Store or App Store	
안드로이드 Android		
아이폰 iPhone		

다누리콜센터 1577-1366 경기 수원 (☎031-257-1841)

Danuri Call Center'☎1577-1366' Gyeonggi Suwon

한국생활에 어려움을 겪고 있는 이주여성과 결혼이민자에 대한 각종 다국어 한국생활 안내 및 각종 상담, 여성 폭력 피해자 긴급 지원 및 관련 기관 연계 서비스를 제공합니다.

This Service provides various multi-lingual guide of living in Korea, various counseling, emergent support for female victims of violence, and services connected with related organizations.

서비스시간 : 연중무휴, 24시간, 365일

Hours of service : 24 hours 365 days

서비스언어 : 13개 국어(한국어, 영어, 중국어, 베트남어, 타갈로그어(필리핀), 크메르어(캄보디아어), 몽골어, 러시아어, 일본어, 태국어, 라오어, 우즈베크어, 네팔어)

Supported language : 13 Languages(Korean, English, Chinese, Vietnamese, Tagalog(Philippines), Khmer(Cambodia), Mongolian, Russian, Japanese, Thai, Laos, Uzbek, Nepali)

서비스내용 : 다국어 전화상담, 면접/방문상담, 체류. 법률상담 및 법률구조 연결, 다누리 포털 온라인 상담, 6개 지역 센터 운영

Contents of Service : multi-lingual call counseling, interview/visiting counseling, counseling for stay and law and connection of legal relief, Danuri Portal online counseling, operation of 6 regional centers

04 수원시 외국인·다문화가족 지원기관

Foreign Residents & Multi-cultural Family Support Organizations of Suwon City

수원시 운영기관 (4개소) Organizations operated by Suwon City (4 organizations)

기관명 Name of organization	지원내용 Contents of support	소재지 Location	연락처/홈페이지 Contacts/Homepage
수원시청 이주민정책과 Multicultural Policy Division of Suwon City	다문화가족 및 외국인 지원, 결혼중개업 등록.신고 관리 Support for multi-cultural family and foreigners and registration, report and management of marriage agencies, etc.	수원시 팔달구 효원로 241(인계동) 241, Hyowon-ro, Paldal-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do	031-5191-2990 www.suwon.go.kr
수원시 글로벌청소년 드림센터 Suwon Global Youth Dream Center	이주배경청소년 맞춤형 교육·정서·자립 지원사업 등 Customized education & Emotional and self-reliance support programs for immigrant youths, etc.	수원시 팔달구 팔달로 141번길 4 (화서동) 4 Paldal-ro 141beon-gil, Paldal-gu, Suwon City(Hwaseo-dong)	031-247-1324 www.swglobalyouth.com
수원시 다문화가족 지원센터 Suwonsi Multicultural Family Support Center	다문화가족 상담, 한국어 교육, 방문교육 등 Multi-cultural family counseling, Education of Korean language and visiting education, etc.	수원시 장안구 송원로 63, 3층(송죽동, 신성빌딩) 3F, 63 Songwon-ro, Jangan-gu, Suwon City(Songjuk-dong)	031-257-8504 www.liveinkorea.kr
수원시 외국인 복지센터 Suwon Migrant Community Service Center	외국인주민 상담, 교육, 직업능력개발교육 등 Counseling and education of foreign residents and Development education of vocational competency, etc.	수원시 팔달구 중부대로 43, 7층 (지동, 실로암빌딩) 7F, 43 Jungbu-daero, Paldal-gu, Suwon City(Ji-dong)	031-223-0075 www.suwonmcs.com

중앙·민간 운영기관 (6개소) Organizations operated by Central government and Civil Groups (6organizations)

기관명 Name of organization	주요사업 Major service	소재지 Location	연락처 Contacts/Homepage
수원출입국 · 외국인청 이민통합지원센터 Suwon Immigration Office Integrated Immigration Support Center	사회통합프로그램, 통합시민교육, 이민자네트워크 활동 등 Social integration program, integrated citizenship education, immigrant network activities, etc.	수원시 영통구 반달로 39 (영통동) 39 Bandal-ro, Yeongtong-gu, Suwon City(Yeongtong-dong)	1345 (국번없이 without the area code) 031-695-3821
수원 이주민센터 Suwon Immigrant resident Center	다양성/이주인권 교육, 다국어 상담, 통/번역, 법률구조연결 Diversity/migrants' human rights education, multilingual counseling, interpretation/translation, legal aid connection	수원시 권선구 정조로544번길 47, 2층(세류동) 2F, 47 Jeongjo-ro 544beon-gil, Gwonseon-gu, Suwon City(Seryu-dong)	070-8671-3111
다누리콜센터 1577-1366 경기수원 Danuri Call Center 1577-1366 Gyonggi Suwon	24시간 365일 13개 언어 상담, 통역, 생활정보 제공 등 Counseling, interpretation, and providing life information for 24 hours 365 days with 13 languages, ect.	수원시 팔달구 팔달로 131, 5층(화서동) 5F, 131 Paldal-ro, Paldal-gu, Suwon City(Hwaseo-dong)	031-257-1841

기관명 Name of organization	주요사업 Major service	소재지 Location	연락처 Contacts/Homepage
(사)수원YWCA Suwon YWCA	결혼이민자 한국어교실 등 Korean Language Class for marriage immigrants	수원시 장안구 정자천로 134번길 34(정자동) 34 Jeongjacheon-ro 134beon-gil, Jangan-gu, Suwon City(Jeongja-dong)	031-252-5111
수원여성인력 개발센터 Suwon female man- power development center	결혼이민 여성 대상 취업준비 집단상담 교육 및 취업 지원 Employment Preparation Group Counselling Education and Employment Support for Female Marriage Immigrants	수원시 영통구 반달로 7번길 40, 10층(영통동) 10F, 40 Bandal-ro 7beon-gil, Y eongtong-gu, Suwon City (Yeongtong-dong)	031-206-1919
경기대 다문화교육센터 Gyeonggi University Multi-culture Education Center	다문화 교육 프로그램 개발 다문화 가정 자녀 교육지원 Development of multi-cultural education programs and Education support for children of multi-cultural family	수원시 영통구 광교산로154-42, 덕문관 5207호(이의동,경기대학교) #5207Deokmungwan, 154-42 Gwanggyosan-ro, Yeongtong-gu, Suwon City (lui-dong, Gyeonggi University)	031-257-1841

05 수원시 외국인주민 공동체 소개

Communities of Foreign Residents in Suwon City

결혼이주여성 자조모임 Marriage immigration women self-help meeting

문의 : 수원시다문화가족지원센터 (☎031-257-8504)

Call : Suwonsi Multi-cultural Family support center ☎031-257-8504

자조모임명 Name	결성일자 Organizing Date	회원수 The number of members	활동내용 Activities	비 고 Note
계 Total		48명		
중국 자조모임 Chinese Self-Help Group	2025.09.01.	10명	중국 출신 결혼이민자의 정서적지지 및 정보 공유 활동 Emotional support and information-sharing activities for marriage immigrants from China	
베트남 자조모임 Vietnamese Self-Help Group	2025.09.01.	10명	베트남 출신 회원 간 문화 교류 및 생활정보 나눔 활동 Cultural exchange and daily life information-sharing activities among members from Vietnam	
필리핀 자조모임 Filipino Self-Help Group	2024.10.01.	10명	필리핀 출신 회원 간 친목 도모 및 상호지지 활동 Friendship-building and mutual support activities among members from the Philippines	
일본 자조모임 Japanese Self-Help Group	2026.04.01.	5명	일본 출신 회원 간 문화 이해 증진 및 소통 활동 Activities to enhance cultural understanding and communication among members from Japan	
페이스 페인팅 자조모임 Face Painting Self-Help Group	2025.04.01.	5명	페이스 페인팅 기술 연급 및 재능 나눔 활동 Face painting skill development and talent-sharing activities	
가야금 자조모임 Gayageum Self-Help Group	2024.04.01.	8명	가야금 연습을 통한 전통문화 체험 및 공동체 활동 Traditional culture experience and community activities through Gayageum practice	

외국인주민 재수원 교민회 Association of Foreign Residents in Suwon

문의 : 수원시외국인복지센터 (☎031-223-0075)

Call : Suwon Migrant Community Service center (☎031-223-0075)

교민회명 Name of Association	결성일자 Organizing Date	회원수 The number of members	활동내용 Activities
계		1,294	
네팔교민회 Association of Nepali in Korea	2011. 1. 5.	150	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
러시아교민회 Association of Russians in Korea	2007. 3. 2.	30	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
몽골교민회 Association of Mongolians in Korea	2004. 4. 20.	90	북콘서트, 전통 명절 및 축제 행사(세계여성의날, 몽골군인의날 등), 문화 체험, 송년회 Book concert, traditional holidays and festival events(International Women's Day, Mongolian Military Day, etc), cultural experience and year-end parties
미얀마교민회 Association of Myanmar in Korea	2022. 8. 1.	49	전통 명절 및 축제 행사(띤잔, 8888 등), 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events(Tidjan, 8888, etc), cultural experiences, and year-end parties
방글라데시교민회 Association of Bangladeshi in Korea	2008. 6. 3.	102	전통 명절 및 축제 행사(독립기념일 등), 송년회 Traditional holidays and festival events(Independence Day, etc.), and year-end parties
베트남교민회 Association of Vietnamese in Korea	2008. 3. 2.	220	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
인도교민회 Association of Indian in Korea	2012. 12. 23.	50	전통 명절 및 축제 행사(홀리페스티벌, 체라오바바삭히, 단디야, 디왈리 등), 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
인도네시아교민회 Association of Indonesians in Korea	2009. 10. 1.	50	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
일본교민회 Association of Japanese in Korea	2008. 7. 1.	70	문화체험, 송년회 cultural experiences, and year-end parties
중국(귀한동포) Association of Chinese (Korean Chinese) in Korea	2010. 8. 1.	100	전통 명절 행사 Traditional holidays
중국교민회 Association of Chinese in Korea	2002. 3. 1.	250	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
캄보디아교민회 Association of Cambodians in Korea	2008. 6. 2.	21	전통 명절 및 축제 행사, 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events, cultural experiences, and year-end parties
태국교민회 Association of Thais in Korea	2008. 4. 13.	42	전통 명절 및 축제 행사(송크란, 로이크라통 등), 문화 체험, 송년회 Traditional holidays and festival events(Songkran, Loy Krathong, etc.), cultural experiences, and year-end parties
필리핀교민회 Association of Philippine in Korea	2003. 7. 6.	70	문화 체험, 송년회 cultural experiences, and year-end parties

외국인주민 자조모임 Foreign Residents Self-help Meeting

문의 : 수원시외국인복지센터 (☎070-4440-0922)

Call : Suwon Migrant Community Service center ☎070-4440-0922

자조 모임명 Name	결성일자 Organizing Date	회원수 The number of members	활동내용 Activities	비 고 Note
계 Total		179		
민들레 Mindelle	2014. 1. 1.	10	베트남 전통 무용 연습 및 공연 Practice and Performance of Vietnamese traditional dance	베트남(이주여성) Vietnam (Immigration women)
레인보우 Rainbow	2023. 1. 1.	5	중국 전통 춤 연구 및 전통문화 알리기 활동 Studying Chinese traditional dances and activities to publicize the traditional culture	중국(이주여성) China (Immigration women)
필리핀공연팀 Philippine Performing Team	2015. 1. 1.	8	필리핀 전통 무용 연습 및 공연 Practice and Performance of Philippine traditional dance	필리핀(이주여성) Philippine (Immigration women)
인도공연팀 Indian performance team	2022. 1. 1.	6	인도 전통춤 연구 및 전통문화 알리기 활동 Research on Indian traditional dance and activities to publicize the traditional culture	인도 India
수원시중국동포협회 Association of Chinese-speaking compatriots	2016. 10. 1.	50	중국 동포와 지역사회 화합을 위한 행사 기획 및 봉사와 나눔 활동 전개 Event planning and volunteering and sharing activities for harmony between Chinese-speaking	중국동포 Chinese-speaking compatriots
중국치안봉사단 China Security Volunteer Group	2019. 9. 5.	40	매월 넷째 주 목요일 중부경찰서와 연계하여 지동을 중심으로 야간자율방범순찰 및 안전교육 진행 On the fourth Thursday of every month, the Jungbu Police Station will conduct a night-time self-defense patrol and safety education focusing on Ji-dong.	중국동포 및 중부서관계자 Chinese-speaking compatriots and Police Station Officials

참고자료 (Reference)

다누리 다문화가족지원포탈 | 성평등가족부
Danuri multi-culture Family Support Potal | Ministry of Gender Equality and Family

2024년 외국인주민 현황 | 행정안전부
Current Situation of Foreign Residents 2024 | Ministry of Public Administration and security

2026년 외국인생활안내서
2026 Guidebook for Foreign Residents

발행일 (Published Date) **2026년 4월 (April, 2026)**
발행인 (Publisher) **수원시장 (Mayor of Suwon City)**
기획 (Planning) **이주민정책과 (☎ 031-5191-2708)** (Immigrant Policy Division (☎ 031-5191-2708))

경기도 수원시 팔달구 효원로 241 (인계동)
241, Hyowon-ro, Paldal-gu, Suwon City, Gyeonggi-do(Ingye-dong)

www.suwon.go.kr